



a xylem brand

Quiet-Flush Electric Toilet Conversion Model 37255-Series

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

FR Conversion de toilettes électriques à chasse
d'eau silencieuse

MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION

DE Umrüstung auf eine leise elektrische
Toilette mit Spülung

INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITU

IT Conversione del WC elettrico a scarico
silenzioso

MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

NL Quiet-Flush Elektrische Toilet Ombouw
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING

SE Konvertering av elektrisk toalett med
tyst spolning

INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

ES Conversión de inodoros eléctricos
de descarga silenciosa

MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Quiet-Flush Electric Toilet Conversion – Model 37255-Series

FEATURES

- Very quiet flush cycle - like a household toilet
- Converts all Jabsco, Par manual toilets and early electric toilets to the new Quiet-Flush System
- Also converts Groco HC, HE & HF; Raritan PH, Cricket, Compact & Crown; Sealand (Mansfield) 750 to 752 series and all Wilcox Crittenden toilets
- Single button flush actuator - with dual function water level control switch
- Supplied with Par-Max 4 self-priming pump to provide sea water or lake water to rinse the toilet bowl
- High capacity waste macerator and bowl discharge pump

SPECIFICATIONS

PORTS	PAR-MAX Pump and Toilet
	Inlet 3/4" (19mm) Hose Barb Outlet 1" (25mm) Hose Barb
MOTOR & SWITCH	Pump and Toilet meet U.S.C.G. Regulation 183.410 and ISO 8846 Marine for Ignition Protection.
WATER CONSUMPTION	1-2 Quarts (Litres)/Flush
VARIATIONS	
	MODEL NO. DESCRIPTION
	37255-0092 Toilet Conversion, 12 Volt
	37255-0094 Toilet Conversion, 24 Volt

OPERATION

The Quiet-Flush Toilet Conversion provides both quiet operation and user control of water levels in the toilet bowl. A single large push button switch provides a simple flush mode by activating both the rinse water supply and the macerator discharge pump simultaneously. An additional rocker switch offers independent control of the rinse water supply and discharge pump separately so the bowl water level can be easily raised or lowered by the user. This provides a method of minimizing water use, when desired, as well as a means of raising the water level in the bowl when appropriate for user comfort. It also allows for complete evacuation of the bowl water while under way in rough sea conditions.

INSTALLATION

The 37255-Series Quiet-Flush Toilet Conversion is complete with a dedicated PAR-MAX 4 pump to provide either sea or lake water to rinse the toilet bowl when flushing the toilet. This pump is intended to be located remotely from the toilet but will function best if the distance from the toilet is kept to a minimum. Because it is self-priming, it may be located above the vessel's waterline. It must be installed with the Pumpgard strainer (provided with the toilet) located somewhere in the inlet plumbing to the pump. The toilet also includes a multifunction flush control which should be installed in a bulkhead location that is convenient to the toilet and allows access for wiring to run from the power source and to both the toilet discharge pump and the PAR-MAX rinse water pump.

Before beginning the conversion, close all seacocks connected with the toilet's plumbing system and take precaution to ensure



they remain closed until the conversion is complete. If the toilet being converted is an electric toilet, disconnect the electrical power to the toilet and take precaution to ensure it is not restored until the conversion is complete.

Disconnect both inlet and discharge hoses from the old toilet and remove the toilet from its mounting surface. Remove the hose connected to the back of the toilet's china bowl and remove the china bowl and seat & lid assembly from the old toilet base assembly. Ensure the bottom surface of the china bowl is clean. The waste pump can be oriented in any of the four possible mounting positions that provides the best clearance from surrounding obstructions but is generally best positioned so it points to the rear of the toilet bowl. The four 6 mm machine screws must be secured into the base to form mounting studs to attach the china bowl. Place one star lock washer on each of the hex head machine screws and a 6 mm hex nut in each of the hex shaped pockets on the top surface of the base. From the underside of the base, screw one machine screw into each of the nuts in the hex shaped pockets and tighten it to form bowl mounting studs. Position the square section O-ring in the O-ring groove on the top of the base and place the china bowl on the base in the desired orientation relative to the pump assembly. Place one plastic washer (to protect the china), then one stainless steel washer on each machine screw and attach the remaining hex nuts to secure the bowl to the base. Cap each machine screw and nut with a white decorative nut cap.

Position the toilet assembly in its intended installed position. When locating the toilet, ensure there is adequate clearance above and to the rear of the bowl so the seat and lid assembly can rotate slightly past vertical and will remain up when lifted. Once the exact position for the toilet has been determined, mark the location of the three base attachment holes on the toilet mounting surface. Determine the best toilet attachment method using 1/4" (6 mm) fasteners (either machine screws for through bolting or lag screws for topside attachment) and drill the appropriate size holes for the fasteners being used. If securing the toilet with lag screws into a plywood underlayment below fiber glass, be sure to drill a hole through just the fiber glass layer large enough to allow clearance for the screw threads and shank to avoid cracking the fiberglass.

The PAR-MAX pump should be mounted to a solid mounting surface. It should be secured with four fasteners through the rubber grommets that snap into the pump's base. Do not overtighten the mounting screws and crush the grommets such that they will not absorb vibration. The pump may be mounted in any position;

however, if mounting it to a vertical surface it should be oriented so water dripping from a loose port connection will not drip down on the motor. Plumbing runs should be kept as short and straight as possible. All plumbing should be completed with quality 3/4" (19 mm) hose that will not collapse or kink. Route the inlet hose from a 3/4" (19 mm) through hull and seacock fitting located well below the waterline (and well forward of any discharge through hulls, if installed) to the pump inlet port. Ensure the inlet hose passes through an accessible location (preferably above the vessel's waterline) that will allow for the installation of the Toilet Pumpgard strainer where it can be periodically inspected and cleaned of debris. The Pumpgard strainer should be secured with two fasteners to a solid mounting surface with the flow arrow pointing towards the pump. The inlet hose should be cut and each end attached to the strainer's ports. The hose from the strainer's discharge port must connect with the PARMAX pump's inlet port. Provided with the toilet is a 6 ft. (1.8m) length of smooth white aesthetically pleasing hose to connect to the back of the toilet bowl and be routed out of the head area. Ideally, the PAR-MAX pump should be located so this length of hose can be connected directly to the pump's discharge port avoiding an additional splice to the hose leading from the pump to the back of the toilet bowl. If this is not practical, acquire a 3/4" (19 mm) barb to barb hoseender and splice the white hose to the supply hose from the discharge port of the pump.



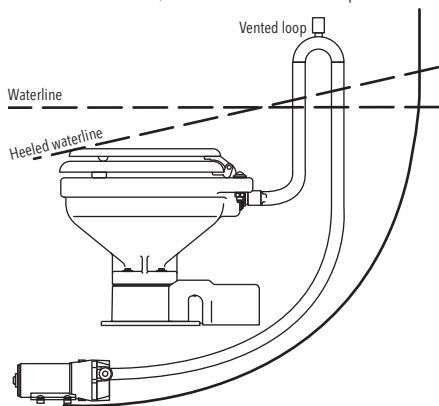
WARNING: Flood hazard
Close inlet and outlet seacocks prior to
disassembling toilet. Failure to do so can



result in flooding which can cause loss of property and life.

If the toilet is installed below the vessel's waterline, in order to prevent a siphon action from filling the toilet, appropriately positioned vented loop fitting must be installed between the PAR-MAX pump and the back of the toilet bowl. The vented loop fitting must be secured in a location that remains at least 6-8 inches (15-20 cm) above the waterline at all angles of heel and trim (see diagram).

The toilet discharge port is sized for 1" (25 mm) hose. The discharge hose should be a quality grade reinforced hose suitable for waste applications. Route the discharge hose to the holding tank in the most direct way with as few bends as possible. To retain some water in the bowl, it is best to add a vented loop in the



discharge hose up about 8-10 inches (15-20 cm) as close to the toilet as practical then on to the holding tank. It is best to avoid any dips or low spots in the discharge plumbing that can act as

water traps and collect waste. If this occurs, waste can solidify and cause a discharge blockage.

If the toilet is plumbed to an overboard discharge, and is below the vessel's waterline, the discharge plumbing must include a properly positioned vented loop. The vented loop fitting must be secured in a location that remains at least 6-8 inches (15-20 cm) above the waterline at all angles of heel and trim. The maximum discharge head without a notable decrease in pump performance is 4ft. (1.3 M).

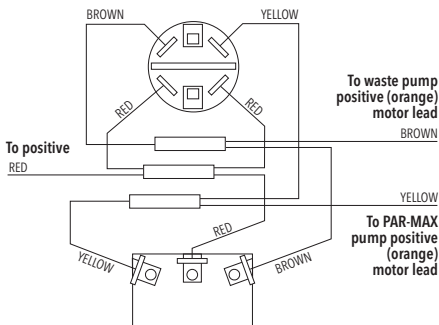
ELECTRICAL

The electrical wiring should be independent of all other accessories. It should be made with marine grade copper stranded wire of the gauge specified in the electrical specifications chart. Make all wire connections with mechanical locking type connectors (crimp type butt connectors and terminals). Ensure the circuit is protected by a proper sized fuse or circuit breaker determined from the electrical specifications chart. Secure all wires to a solid surface approximately every 18" (45cm) along their entire length of run.

Wire the switch panel to the PAR-MAX rinse pump and toilet waste pump as per the following wiring diagram. The brown lead from the control panel connects with the waste pump orange (positive) motor lead. The yellow lead from the control panel connects with the PAR-MAX rinse water pump orange (positive) motor lead. The black motor lead from each pump must be connected to battery negative.

Select a location for the switch panel that is convenient to the toilet user and will also allow access to run the wires from the switch panel to both the toilet's waste pump motor and the PAR-MAX pump as well as from the electrical power source to the switch panel. To install the switch panel, drill two 1-3/4" (45 mm) diameter holes (slightly overlapping) through the selected switch mounting surface per the attached template. Ensure the template is oriented correctly because it is not symmetrical. Also, drill four appropriate sized holes for the fasteners selected to secure the switch panel to its mounting surface.

WIRING DIAGRAM



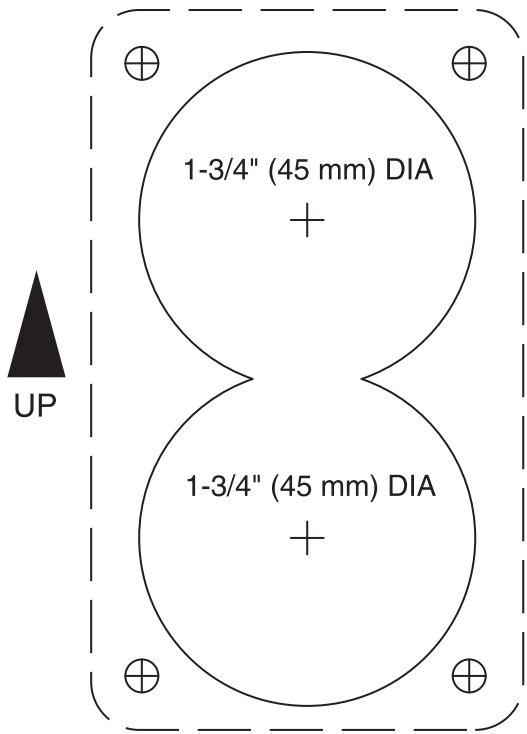
ELECTRICAL SPECIFICATIONS

VOLTAGE	AMP DRAW	FUSE SIZE	Wire size AWG (mm²) per foot (meter) of length*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* Length of run is total distance from power source to product and back to ground.

TEMPLATE

MODÈLE / SCHABLONE / MODELLO / SJABLOON / MALL / PLANTILLA



WASTE PUMP SERVICE

The Jabsco Quiet-Flush Toilet does not require routine maintenance other than occasional cleaning to maintain a hygienic sanitary condition. Clean toilet with mild non-abrasive cleaners without strong aromatics. Cleaners having high concentrations of aromatics such as pine scented concentrated cleaners and strongly scented degreaser concentrates can cause the pump's seal to swell and may contribute to a premature seal leak. The toilet has no wearing parts that need periodic replacement other than the shaft seal which, under normal conditions, should provide several years of service before needing replacement. The seal only requires replacement if signs of leakage are noticed under the seal housing positioned between the motor and toilet base assembly.

NOTICE: Before performing any service, turn off the electrical power to the toilet and rinse water pump. Take precaution to ensure it is not turned on until the service is complete. Also, pump all water from the toilet bowl and if connected to an overboard discharge, close the discharge seacock.

To replace the shaft seal, snap off the white motor cover and remove the pump assembly by removing the four screws with lock washers that secure it to the toilet base. Carefully slide the pump assembly from the base ensuring the macerator housing also slides out of the base with the pump. The pump chopper will engage the macerator housing and it may be necessary to gently tap the chopper against the macerator housing to free it from the base.

Prevent the motor shaft from turning by inserting a screwdriver in the shaft slot at the rear of the motor and unscrew the nut retaining the chopper blade. Remove the chopper and macerator housing from the motor shaft. Remove the O-ring from the O-ring groove around the outer diameter of the seal housing. With an allen wrench, loosen the centrifugal impeller set screw and slide

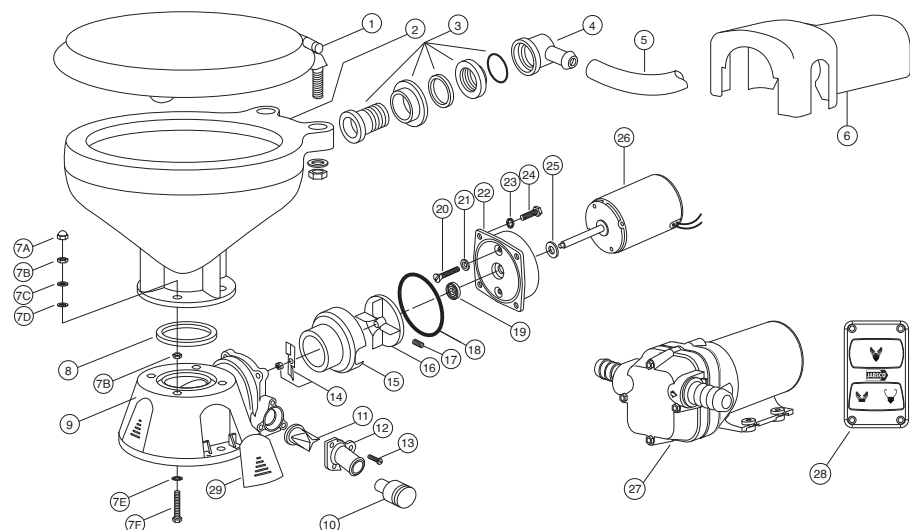
the impeller off the shaft. Remove the two screws that secure the seal housing to the motor and slide the housing off the motor shaft. Remove the two seal washers from under the head of each of the two seal housing retainer screws. With a pair of needle nose pliers, grasp the shaft seal and pull it from the seal housing. Clean all parts and inspect for damage.

Lubricate the OD of the new seal with a small amount of water and press it into the seal bore with the seal's lip facing the threaded end of the shaft. Do not use the stainless steel star retaining washer supplied with the seal. Lubricate the ID of the seal and the motor shaft with a small amount of water resistant grease. Ensure the slinger is properly positioned on the motor shaft next to the motor and slide the seal housing onto the motor shaft until it is against the motor end bell. Position a new plastic seal washer under the head of each of the flat head seal housing retainer screws and secure the seal housing to the motor. Slide the centrifugal impeller on the motor shaft positioning it about 1/32" (1 mm) from the seal housing and secure it to the shaft with the set screw. Rotate the impeller to ensure it does not rub on the seal housing.

Slide the macerator housing over the motor shaft, position the stainless steel chopper blade on the end of the shaft, then place the nut on shaft and tighten, holding the shaft slot at the rear of the motor. Position a new O-ring in the seal housing O-ring groove (it may be retained in the groove with a small amount of grease). Slide the pump assembly into the toilet base ensuring the macerator housing is properly positioned within the base. The cut-out in the side of the macerator housing must align with the discharge port in the base (the macerator housing is keyed so it will only go in when properly positioned). Ensuring the O-ring is still properly positioned in the O-ring groove in the seal housing, place the pump assembly against the base and secure it in place with the four screws and lock washers. Replace the white motor cover by snapping it down over the pump motor.

EXPLODED VIEW

Vue éclatée / Explosionszeichnung / Vista esplosa / Explosietekening / Sprängvy / Vista explotada



PARTS LIST Reference image on page 5

Key	Description	Qty.	Part Number
1	Seat & cover, compact size	1	29097-1000
	Seat & cover, household size	1	29127-1000
2	Bowl, compact size	1	29096-0000
	Bowl, household size	1	29126-0000
3 & 4	Bowl spud & intake elbow & O-ring	1	58107-1000
5	Hose, 6 feet	1	29035-1031
6	Motor cover	1	37042-1000
7	Bowl installation hardware	1	18753-0637
7A	Hex head screw**	4	
7B	Washer, starlock **	4	
7C	Washer, plastic **	4	
7D	Washer, stainless steel **	4	
7E	Hex nut** (two places)	8	
7F	Nut cap **	4	
8	Bowl O-ring seal	1	44101-1000
9	Base assembly**	1	37004-1000
10	1-1/2" adaptor, discharge port	1	98023-0080
11	Jockey valve***	1	44106-1000
12	1" discharge port**	1	44107-1000
13	Screw**	3	96050-0568
14	Chopper plate with lock nut †	1	37056-1000
15	Macerator housing †	1	37014-0000
16	Centrifugal impeller †	1	37006-0000
17	Set screw †	1	
18	O-ring* †	1	43990-0066
19	Seal* †	1	1040-0000

Key	Description	Qty.	Part Number
20	Screw †	2	
21	Washer, plastic* †	2	35445-0000
22	Seal housing †	1	37043-1000
23	Lock washer #10, stainless steel †	4	
24	Screw †	4	91027-0011
25	Slinger †	1	6342-0000
26	Motors:		
	Motor – 12 Volt †	1	18753-0554
	Motor – 24 Volt †	1	18753-0555
27	PAR-MAX 4 rinse water pump		
	12 Volt	1	31631-0092
	24 Volt	1	31631-0094
28	Switch panel	1	37047-2000
29	Screw cover (3 each)	1	37003-1000
	Service kit		90197-0000
	Waste pump assembly		
	12 Volt		37072-0092
	24 Volt		37072-0094

* Parts supplied with Service Kit.
** Parts included with base 37004-1000.
† Parts included in Waste Pump Assembly.

PAR-MAX SERVICE INSTRUCTIONS

The PAR-MAX rinse water supply pump needs no periodic maintenance for proper performance. The only time service work should need to be performed on the pump is if it should begin to leak water, suddenly delivers less water than normal or should stop pumping altogether. Should the pump begin to leak water, it will be necessary to replace the diaphragm. If the pump delivers a reduced rate of flow from normal or stops pumping altogether, it will be necessary to either remove debris from the pump's flapper valves or replace the valve cage assembly.

Notice: Before performing any service, turn off the electrical power to the toilet and rinse water pump. Take precaution to ensure it is not turned on until service is complete. Close the inlet fitting seacock.

It is generally easiest to remove the pump from its installed position so that the service can be performed on a work bench. To do this, disconnect the electrical wires from the motor wire leads. Push the port retainer clips back toward the pump motor and pull the port fittings from the port sockets. Unscrew the four pump mounting fasteners and remove the pump to a location where it can be disassembled without losing any of the pump components.

Loosen the four 5/16" hex (slotted) machine screws in the pump body and remove the body from the motor and wobble plate housing (use care to not drop and lose the port retainer clips and body retaining screws and washers). The valve cage will now be exposed which can be easily lifted off the diaphragm. Inspect the four outer inlet valves and central discharge valve to ensure they seat smoothly against the valve cage. Lift the outer edges of each valve to make certain there is no debris lodged under any valve. If there is debris lodged under any of the valves, it will cause a diminished flow rate or loss of flow entirely. If the valves do not seat smoothly against the valve cage, the valve cage assembly should be replaced.

If the pump has been leaking, the diaphragm must be replaced. Remove the four phillips head diaphragm retainer screws and mushroom shaped diaphragm retainer caps. Remove the diaphragm and diaphragm housing from the motor and wobble plate housing. Inspect the wobble plate bearing to make certain it is not corroded and still rotates smoothly.

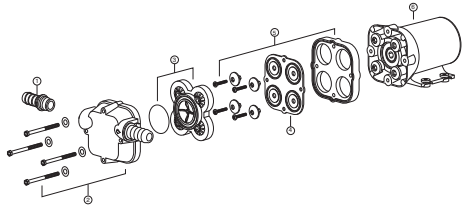
With the new diaphragm positioned in the diaphragm housing (ensure the raised sealing beads face outward away from the motor) hold it against the wobble plate with the four retaining cap holes aligned with the wobble plate sockets. Push each diaphragm retainer cap through the diaphragm and into the socket of the wobble plate. Secure each retaining cap to the wobble plate with a 1" (25mm) phillips head retainer screw. Place the motor on its rear end bell and position the valve cage against the diaphragm ensuring each cavities seal groove is seated on its sealing bead molded into the diaphragm. Ensure the O-ring seal that separates the pumps intake chamber from the discharge chamber is properly seated in the ID of the raised lip around the central discharge valve. While holding the port retainer clips in their slide grooves in the pump body, position the body on the diaphragm and inside the wobble plate housing. Secure the pump body to the wobble plate housing with the four 2-1/4" (5.7cm) machine screws and flat washers.

Reinstall the pump to its mounting surface with four fasteners through the rubber grommets. Ensure the sealing O-ring is properly positioned on each port fitting and, with the retaining clips slid back, push each port fitting into its respective socket. Slide each port retainer clip forward until it snaps securely into its seated position. Reconnect the orange motor lead to the positive supply wire and the black motor lead to the negative wire.

Ensure the inlet seacock is open before restoring power to and operating the toilet.

EXPLODED VIEW

Vue éclatée / Explosionszeichnung / Vista explosa
Explosietekening / Sprängvy / Vista explotada

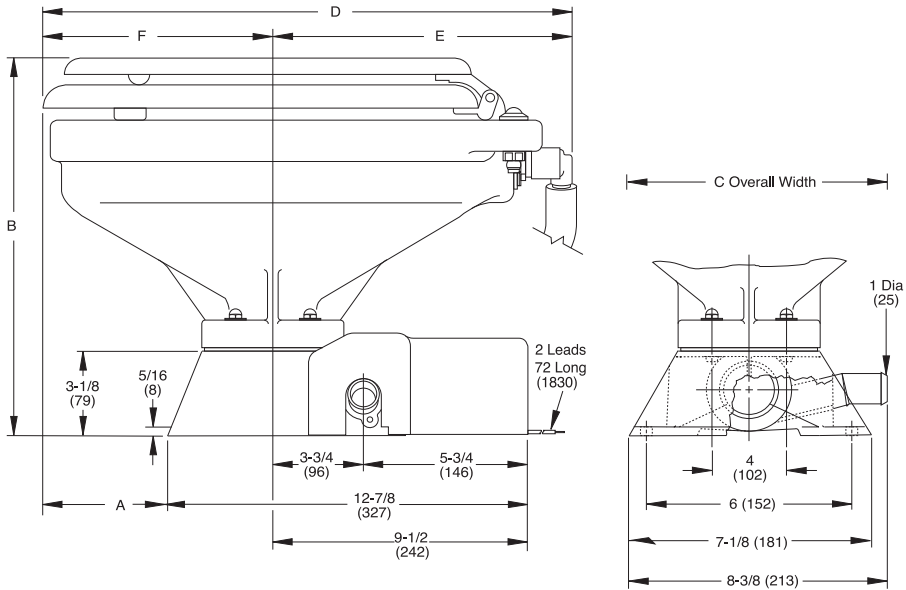


PARTS LIST

Key	Description	Qty.	Part Number
1	Port kit (1 pair)	1	30653-1004
2	Body kit	1	
3	Valve cage / valve assembly	1	30613-1001
4	Diaphragm kit	1	30617-1000
5	Diaphragm housing & retainer cap kit	1	30682-1000
6	Motor kit 12 Vdc	1	
	Motor kit 24 Vdc	1	
	Motor/pump assy 12 Vdc	1	31631-0092
	Motor/pump assy 24 Vdc	1	31631-0094

DIMENSIONS Inches (Millimeters)

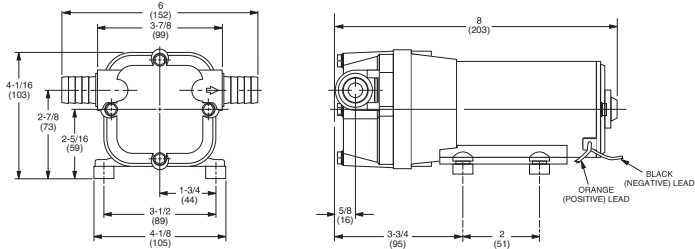
Dimensions Pouces (Millimètres) / Abmessungen Zoll (Millimeter) / Dimensioni Pollici (millimetri) / Afmetingen Inch (Millimeters)
Mått tum (millimeter) / Dimensiones pulgadas (milímetros)



	A	B	C	D	E	F
Compact Size Bowl	3-1/8 (79)	14-1/8 (359)	13-1/8 (333)	16-1/2 (419)	10 (254)	6-1/2 (165)
Household Size Bowl	4-5/8 (117)	14-1/8 (359)	14-3/4 (375)	19-3/4 (502)	10-3/4 (273)	9 (229)

DIMENSIONS Inches (Millimeters)

Dimensions Pouces (Millimètres) / Abmessungen Zoll (Millimeter) / Dimensioni Pollici (millimetri) / Afmetingen Inch (Millimeters)
Mått tum (millimeter) / Dimensiones pulgadas (milímetros)



WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Conversion de toilettes électriques à chasse d'eau silencieuse

CARACTÉRISTIQUES

- Cycle de chasse très silencieux - comme une toilette domestique
- Convertit toutes les toilettes manuelles Jabsco, Par et les premières toilettes électriques au nouveau système Quiet-Flush.
- Convertit également les toilettes Groco HC, HE et HF ; Raritan PH, Cricket, Compact et Crown ; Sealand (Mansfield) séries 750 à 752 et toutes les toilettes Wilcox Crittenden.
- Actionneur de chasse à bouton unique - avec interrupteur de contrôle du niveau d'eau à double fonction
- Fourni avec une pompe auto-amorçante Par-Max 4 pour fournir de l'eau de mer ou de lac pour rincer la cuvette.
- Macérateur de déchets à haute capacité et pompe de vidange de la cuvette.

SPÉCIFICATIONS

PORTS	Pompe et WC PAR-MAX Raccord cannelé 3/4" Sortie 1" tuyau cannelé
MOTEUR ET INTERRUPTEUR	La pompe et les toilettes rencontrent l'U.S.C.G. Règlement 183.410 et ISO 8846 Marine pour la protection contre l'allumage.
CONSOMMATION D'EAU	1-2 pintes (litres)/chasse
VARIANTES	
MODÈLE NO.	LA DESCRIPTION
37255-0092	Conversion de toilette, 12 volts
37255-0094	Conversion de toilette, 24 volts

OPÉRATION

La conversion de toilette Quiet-Flush offre à la fois un fonctionnement silencieux et un contrôle par l'utilisateur des niveaux d'eau dans la cuvette des toilettes. Un seul grand bouton-poussoir fournit un mode de rinçage simple en activant simultanément l'alimentation en eau de rinçage et la pompe de décharge du broyeur. Un interrupteur à bascule supplémentaire offre un contrôle indépendant de l'alimentation en eau de rinçage et de la

Modèle 37255-Series



pompe de décharge séparément afin que le niveau d'eau de la cuvette puisse être facilement augmenté ou abaissé par l'utilisateur. Cela fournit une méthode de minimisation de l'utilisation d'eau, si nécessaire, ainsi qu'un moyen d'élever le niveau d'eau dans la cuvette lorsque cela est approprié pour le confort de l'utilisateur. Il permet également une évacuation complète de l'eau de la cuvette pendant la navigation dans des conditions de mer agitée.

INSTALLATION

La conversion de toilette Quiet-Flush de la série 37255 est complète avec une pompe PAR-MAX 4 dédiée pour fournir de l'eau de mer ou du lac pour rincer la cuvette des toilettes lors de la chasse d'eau. Cette pompe est destinée à être située à distance des toilettes mais fonctionnera mieux si la distance des toilettes est réduite au minimum. Parce qu'il est auto-amorçant, il peut être situé au-dessus de la ligne de flottaison du navire. Il doit être installé avec la crépine Pumpgard (fournie avec la toilette) située quelque part dans la plomberie d'entrée de la pompe. La toilette comprend également une commande de chasse multifonction qui doit être installée dans un emplacement de cloison pratique pour la toilette et permet l'accès au câblage à partir de la source d'alimentation et à la fois à la pompe de décharge de la toilette et à la pompe à eau de rinçage PAR-MAX.

Avant de commencer la conversion, fermez tous les robinets de prise d'eau reliés au système de plomberie des toilettes et veillez à ce qu'ils restent fermés jusqu'à ce que la conversion soit terminée. Si la toilette en cours de conversion est une toilette électrique, débranchez l'alimentation électrique de la toilette et prenez des

précautions pour vous assurer qu'elle n'est pas rétablie tant que la conversion n'est pas terminée.

Débranchez les tuyaux d'arrivée et de refoulement de l'ancienne toilette et retirez la toilette de sa surface de montage. Retirez le tuyau connecté à l'arrière de la cuvette en porcelaine de la toilette et retirez la cuvette en porcelaine et l'ensemble siège et couvercle de l'ancien ensemble de base de toilette. Assurez-vous que la surface inférieure du bol en porcelaine est propre. La pompe d'évacuation peut être orientée dans l'une des quatre positions de montage possibles qui offre le meilleur dégagement par rapport aux obstructions environnantes, mais est généralement mieux positionnée soit vers l'arrière de la cuvette des toilettes. Les quatre vis à métaux de 6 mm doivent être fixées dans la base pour former des goudjons de montage pour fixer le bol en porcelaine. Placez une rondelle de blocage en étoile sur chacune des vis mécaniques à tête hexagonale et un écrou hexagonal de 6 mm dans chacune des poches hexagonales sur la surface supérieure de la base. Depuis le dessous de la base, vissez une vis à métaux dans chacun des écrous des poches hexagonales et serrez-la pour former les goudjons de montage du bol. Positionnez le joint torique de section carrée dans la rainure du joint torique sur le dessus de la base et placez le bol en porcelaine sur la base dans l'orientation souhaitée par rapport à l'ensemble de pompe. Placez une rondelle en plastique (pour protéger la porcelaine), puis une rondelle en acier inoxydable sur chaque vis mécanique et fixez les écrous hexagonaux restants pour fixer le bol à la base. Recouvrez chaque vis mécanique et chaque écrou avec un capuchon d'écrou décoratif blanc.

Positionnez l'ensemble de toilette dans sa position d'installation prévue. Lors de l'emplacement de la toilette, assurez-vous qu'il y a un dégagement suffisant au-dessus et à l'arrière de la cuvette afin que l'ensemble siège et couvercle puisse tourner légèrement au-delà de la verticale et reste en place lorsqu'il est soulevé. Une fois que la position exacte de la toilette a été déterminée, marquez l'emplacement des trois trous de fixation de la base sur la surface de montage de la toilette. Déterminez la meilleure méthode de fixation des toilettes à l'aide de fixations de 1/4 po (6 mm) (soit des vis mécaniques pour le boulonnage traversant, soit des tire-fond pour la fixation par le dessous) et percez les trous de taille appropriée pour les fixations utilisées. Si vous fixez les toilettes avec des tirefonds dans un contreplaqué sous la couche de fibre de verre, assurez-vous de percer un trou à travers la couche de fibre de verre juste assez grand pour laisser un dégagement pour les filets de vis et la tige afin d'éviter de fissurer la fibre de verre.

La pompe PAR-MAX doit être montée sur une surface de montage solide. Il doit être fixé avec quatre attaches à travers les œillets en caoutchouc qui s'enclenchent dans la base de la pompe. Ne serrez pas trop les vis de montage et n'écrasez pas les œillets de manière à ce qu'ils n'absorbent pas les vibrations. La pompe peut être montée dans n'importe quelle position ; cependant, s'il est monté sur une surface verticale, il doit être orienté de manière à ce que l'eau qui s'écoule d'une connexion de port desserrée ne coule pas sur le moteur. Les conduites de plomberie doivent être aussi courtes et droites que possible. Toute la plomberie doit être complétée par un tuyau de qualité de 3/4 po (19 mm) qui ne s'effondrera pas et ne se pliera pas. Achetez le tuyau d'arrivée d'un raccord de 3/4 po (19 mm) à travers la coque et le passe-coque situé bien en dessous de la ligne de flottaison (et bien en avant de toute décharge à travers les coques, le cas échéant) jusqu'à l'orifice d'entrée de la pompe. Assurez-vous que le tuyau d'arrivée passe par un endroit accessible (de préférence au-dessus de la ligne de flottaison du navire) qui permettra l'installation de la crépine de toilette Pumpgard où elle peut être périodiquement inspectée et nettoyée des débris. La crépine Pumpgard doit être fixée avec

deux attaches sur une surface de montage solide avec la flèche d'écoulement pointant vers la pompe. Le tuyau d'arrivée doit être coupé et chaque extrémité attachée aux orifices de la crépine. Le tuyau de l'orifice de décharge de la crépine doit se connecter à l'orifice d'entrée de la pompe PARMAX. La toilette est fournie avec un tuyau blanc lisse et esthétique de 6 pi (1,8 m) de long à raccorder à l'arrière de la cuvette des toilettes et être acheminé hors de la zone de la tête. Idéalement, la pompe PAR-MAX doit être située de manière à ce que cette longueur de tuyau puisse être connectée directement à l'orifice de décharge de la pompe en évitant une épissure supplémentaire au tuyau menant de la pompe à l'arrière de la cuvette des toilettes. Si cela n'est pas pratique, procurez-vous un raccord cannelé de 3/4 po (19 mm) et raccordez le tuyau blanc au tuyau d'alimentation à partir de l'orifice de refoulement de la pompe.



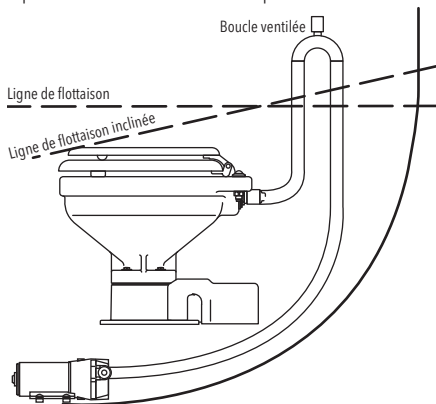
AVERTISSEMENT : Risque d'inondation
Fermez les robinets d'entrée et de sortie avant de démonter les toilettes. Le



non-respect de cette consigne peut entraîner des inondations pouvant entraîner des pertes de biens et de vies.

Si les toilettes sont installées sous la ligne de flottaison du navire, afin d'empêcher une action de siphon de remplir les toilettes, un raccord en boucle ventilée correctement positionné doit être installé entre la pompe PAR-MAX et l'arrière de la cuvette des toilettes. Le raccord de boucle ventilée doit être fixé à un endroit qui reste à au moins 6-8 pouces (15-20 cm) au-dessus de la ligne de flottaison à tous les angles de gîte et d'assiette (voir schéma).

L'orifice d'évacuation des toilettes est dimensionné pour un tuyau de 1 po (25 mm). Le tuyau d'évacuation doit être un tuyau renforcé de qualité adaptée aux applications de déchets. Acheminez le tuyau de refoulement vers le réservoir de rétention de la manière la plus directe avec le moins de coudes possible. Pour retenir un



peu d'eau dans la cuvette, il est préférable d'ajouter une boucle ventilée dans le tuyau d'évacuation jusqu'à environ 8 à 10 pouces (15 à 20 cm) aussi près que possible des toilettes, puis sur le réservoir de rétention. Il est préférable d'éviter les creux ou les points bas dans la plomberie d'évacuation qui peuvent agir comme des pièges à eau et collecter les déchets. Si cela se produit, les déchets peuvent se solidifier et provoquer un blocage de l'évacuation.

Si les toilettes sont raccordées à une décharge à la mer et se trouvent sous la ligne de flottaison du navire, la plomberie de décharge doit comprendre une boucle ventilée correctement positionnée. Le raccord de boucle ventilée doit être fixé à un endroit qui reste à au moins 6-8 pouces (15-20 cm) au-dessus de la ligne

de flottaison à tous les angles de gîte et d'assiette. La hauteur de refoulement maximale sans diminution notable des performances de la pompe est de 4 pieds. (1,3M).

ÉLECTRIQUE

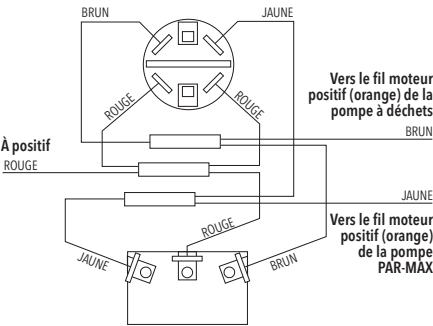
Le câblage électrique doit être indépendant de tous les autres accessoires. Il doit être fabriqué avec du fil toronné en cuivre de qualité marine du calibre spécifié dans le tableau des spécifications électriques. Effectuez toutes les connexions de fils avec des connecteurs à verrouillage mécanique (connecteurs bout à bout et bornes à sertir). Assurez-vous que le circuit est protégé par un fusible ou un disjoncteur de taille appropriée déterminé à partir du tableau des spécifications électriques. Fixez tous les fils à une surface solide environ tous les 18 po (45 cm) sur toute leur longueur.

Câblez le panneau de commande à la pompe de rinçage PAR-MAX et à la pompe d'évacuation des toilettes conformément au schéma de câblage suivant. Le fil marron du panneau de commande se connecte au fil orange (positif) du moteur de la pompe à déchets. Le fil jaune du panneau de commande se connecte au fil orange (positif) du moteur de la pompe à eau de rinçage PAR-MAX. Le fil noir du moteur de chaque pompe doit être connecté au négatif de la batterie.

Sélectionnez un emplacement pour le panneau de commande qui convient à l'utilisateur des toilettes et permettra également d'ac-

céder aux fils du panneau de commande au moteur de la pompe d'évacuation des toilettes et à la pompe PAR-MAX ainsi qu'à la source d'alimentation électrique Panneau de commutation. Pour installer le panneau d'interrupteurs, percez deux trous de 1-3/4 po (45 mm) de diamètre (légèrement superposés) à travers la surface de montage de l'interrupteur sélectionné selon le gabarit ci-joint. Assurez-vous que le modèle est correctement orienté car il n'est pas symétrique. Percez également quatre trous de taille appropriée pour les fixations sélectionnées pour fixer le panneau de commutation à sa surface de montage.

SCHEMA DE CÂBLAGE



SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

TENSION	TIRAGE AMP	TAILLE DU FUSIBLE	Taille de fil AWG (mm²) par pied (mètre) de longueur*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* La longueur du parcours correspond à la distance totale entre la source d'alimentation et le produit et le retour à la terre.

SERVICE DE POMPE À DÉCHETS

Les toilettes Jabsco Quiet-Flush ne nécessitent aucun entretien de routine autre qu'un nettoyage occasionnel pour maintenir un état sanitaire hygiénique. Nettoyez les toilettes avec des nettoyants doux non abrasifs sans aromatiques forts. Les nettoyants contenant de fortes concentrations d'aromatiques tels que les nettoyants concentrés parfumés au pin et les concentrés dégraissants fortement parfumés peuvent faire gonfler le joint de la pompe et contribuer à une fuite prématurée du joint. La toilette n'a aucune pièce d'usure nécessitant un remplacement périodique autre que le joint d'arbre qui, dans des conditions normales, devrait fournir plusieurs années de service avant de devoir être remplacé. Le joint ne doit être remplacé que si des signes de fuite sont remarqués sous le boîtier du joint positionné entre le moteur et la base de la toilette.

AVIS : Avant d'effectuer tout entretien, coupez l'alimentation électrique des toilettes et rincez la pompe à eau. Assurez-vous qu'il ne s'allume pas tant que le service n'est pas terminé. En outre, pompez toute l'eau de la cuvette des toilettes et, si elle est connectée à une décharge à la mer, fermez la vanne de décharge.

Pour remplacer le joint d'arbre, cassez le couvercle blanc du moteur et retirez l'ensemble de la pompe en retirant les quatre vis avec rondelles de blocage qui le fixent à la base des toilettes. Faites glisser avec précaution l'ensemble pompe de la base en vous assurant que le boîtier du macérateur glisse également hors de la

base avec la pompe. Le hachoir de la pompe engagera le boîtier du macérateur et il peut être nécessaire de taper doucement le hachoir contre le boîtier du macérateur pour le libérer de la base.

Empêcher l'arbre du moteur de tourner en insérant un tournevis dans la fente de l'arbre à l'arrière du moteur et dévisser l'écrou retenant la lame du hachoir. Retirez le boîtier du hachoir et du macérateur de l'arbre du moteur. Retirez le joint torique de la rainure du joint torique autour du diamètre extérieur du logement du joint. À l'aide d'une clé Allen, desserrez la vis de réglage de la roue centrifuge et faites glisser la roue hors de l'arbre. Retirez les deux vis qui fixent le boîtier du joint au moteur et faites glisser le boîtier hors de l'arbre du moteur. Retirez les deux rondelles d'étanchéité sous la tête de chacune des deux vis de retenue du logement de joint. Avec une paire de pinces à bec effilé, saisissez le joint d'arbre et retirez-le du logement du joint. Nettoyez toutes les pièces et vérifiez qu'elles ne sont pas endommagées.

Lubrifiez le diamètre extérieur du nouveau joint avec une petite quantité d'eau et enfoncez-le dans l'alésage du joint avec la lèvre du joint face à l'extrémité fileté de l'arbre. Ne pas utiliser la rondelle de retenue en étoile en acier inoxydable fournie avec le joint. Lubrifiez le diamètre intérieur du joint et l'arbre du moteur avec une petite quantité de graisse résistante à l'eau. Assurez-vous que le déflecteur est correctement positionné sur l'arbre du moteur à côté du moteur et faites glisser le boîtier du joint sur

l'arbre du moteur jusqu'à ce qu'il soit contre la cloche d'extrémité du moteur. Placez une nouvelle rondelle d'étanchéité en plastique sous la tête de chacune des vis de retenue du boîtier de joint à tête plate et fixez le boîtier de joint au moteur. Faites glisser la roue centrifuge sur l'arbre du moteur en la positionnant à environ 1/32 po (1 mm) du logement du joint et fixez-la à l'arbre avec la vis de réglage. Faire tourner la turbine pour s'assurer qu'elle ne frotte pas sur le logement du joint.

Faites glisser le boîtier du macérateur sur l'arbre du moteur, placez la lame du hachoir en acier inoxydable sur l'extrémité de l'arbre, puis placez l'écrou sur l'arbre et serrez, en maintenant la fente de l'arbre à l'arrière du moteur. Placer un nouveau joint torique dans la gorge du joint torique du logement de joint (il peut être

retenu dans la gorge avec une petite quantité de graisse). Faites glisser l'ensemble de la pompe dans la base des toilettes en vous assurant que le boîtier du macérateur est correctement positionné dans la base. La découpe sur le côté du boîtier du broyeur doit être alignée avec l'orifice de décharge de la base (le boîtier du broyeur est claveté de sorte qu'il n'entrera que lorsqu'il est correctement positionné). En vous assurant que le joint torique est toujours correctement positionné dans la rainure du joint torique dans le logement du joint, placez l'ensemble de la pompe contre la base et fixez-le en place avec les quatre vis et les rondelles de blocage. Remplacez le couvercle blanc du moteur en l'enclenchant sur le moteur de la pompe.

LISTE DES PIÈCES Image de référence à la page 5

Clé	La description	Qté.	Numéro de pièce
1	Siège et housse, taille compacte	1	29097-1000
	Siège et housse, taille domestique	1	29127-1000
2	Bol, taille compacte	1	29096-0000
	Bol, taille domestique	1	29126-0000
3 & 4	Cuvette et coude d'admission et joint torique	1	58107-1000
5	Tuyau, 6 pieds	1	29035-1031
6	Couvercle du moteur	1	37042-1000
7	Quincaillerie d'installation du bol	1	18753-0637
7A	Vis à tête hexagonale**	4	
7B	Rondelle, starlock**	4	
7C	Rondelle, plastique**	4	
7D	Washer, stainless steel**	4	
7E	Ecrou hexagonal** (deux endroits)	8	
7F	Bouchon d'écrou**	4	
8	Joint torique du bol	1	44101-1000
9	Assemblage de base**	1	37004-1000
10	1-1/2" adaptateur, orifice de décharge	1	98023-0080
11	Soupape joker**	1	44106-1000
12	Orifice de décharge 1***	1	44107-1000
13	Vis**	3	96050-0568
14	Plaque hachoir avec contre-écrou †	1	37056-1000
15	Boîtier du broyeur †	1	37014-0000
16	Turbine centrifuge †	1	37006-0000
17	Vis de réglage †	1	

Clé	La description	Qté.	Numéro de pièce
18	Joint torique* †	1	43990-0066
19	Sceller* †	1	1040-0000
20	Vis †	2	
21	Rondelle, plastique* †	2	35445-0000
22	Logement de joint †	1	37043-1000
23	Rondelle de blocage #10, acier inoxydable †	4	
24	Vis †	4	91027-0011
25	Frondeur †	1	6342-0000
26	Moteurs : Moteur – 12 volt † Moteur – 24 volt †	1 1	18753-0554 18753-0555
27	Pompe à eau de rinçage PAR-MAX 4 12 volt 24 volt	1 1	31631-0092 31631-0094
28	Panneau de commutation	1	37047-2000
29	Couvercle à vis (3 chacun)	1	37003-1000
	Kit de service Pompe d'épuration des eaux usées 12 volt 24 volt		90197-0000 37072-0092 37072-0094

* Pièces fournies avec le kit de service.

** Pièces incluses avec la base 37004-1000.

† Pièces incluses dans l'assemblage de la pompe à déchets.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN PAR-MAX

La pompe d'alimentation en eau de rinçage PAR-MAX ne nécessite aucun entretien périodique pour un bon fonctionnement. Le seul moment où des travaux d'entretien doivent être effectués sur la pompe est s'il commence à fuir, s'il produit soudainement moins d'eau que la normale ou s'il s'arrête complètement de pomper. Si la pompe commence à fuir, il sera nécessaire de remplacer le diaphragme. Si la pompe fournit un débit réduit par rapport à la normale ou s'arrête complètement de pomper, il sera nécessaire soit d'enlever les débris des vannes à clapet de la pompe, soit de remplacer l'ensemble de cage de vannes.

Avis : Avant d'effectuer tout entretien, coupez l'alimentation électrique des toilettes et rincez la pompe à eau. Prenez des précautions pour vous assurer qu'il ne s'allume pas tant que l'entretien n'est pas terminé. Fermer le passe coque du raccord d'entrée.

Il est généralement plus facile de retirer la pompe de sa position d'installation afin que l'entretien puisse être effectué sur un établi. Pour ce faire, débranchez les fils électriques des fils conducteurs du moteur. Repoussez les clips de retenue du port vers le moteur de la pompe et retirez les raccords du port des douilles du port. Dévissez les quatre fixations de montage de la pompe et retirez la pompe à un endroit où elle peut être démontée sans perdre aucun des composants de la pompe.

Desserrez les quatre vis mécaniques hexagonales (fendues) de 5/16 po dans le corps de la pompe et retirez le corps du moteur

et du boîtier de la plaque oscillante (faites attention à ne pas faire tomber et perdre les clips de retenue de l'orifice et les vis et rondelles de retenue du corps). La cage de soupape sera maintenant exposée et pourra être facilement retirée du diaphragme. Inspectez les quatre soupapes d'admission extérieures et la soupape de refoulement centrale pour vous assurer qu'elles reposent en douceur contre la cage de soupape. Soulevez les bords extérieurs de chaque valve pour vous assurer qu'il n'y a pas de débris logés sous une valve. S'il y a des débris logés sous l'une des vannes, cela entraînera une diminution du débit ou une perte totale de débit. Si les soupapes ne s'appuient pas en douceur contre la cage de soupape, l'ensemble de cage de soupape doit être remplacé.

Si la pompe fuit, la membrane doit être remplacée. Retirez les quatre vis cruciformes de retenue du diaphragme et les capuchons de retenue du diaphragme en forme de champignon. Retirez la membrane et le boîtier de la membrane du moteur et du boîtier de la plaque oscillante. Inspectez le roulement à plaque oscillante pour vous assurer qu'il n'est pas corrodé et qu'il tourne toujours en douceur.

Avec le nouveau diaphragme positionné dans le logement du diaphragme (assurez-vous que les cordons d'étanchéité surélevés sont orientés vers l'extérieur à l'opposé du moteur), maintenez-le contre la plaque oscillante avec les quatre trous du capuchon de retenue alignés avec les douilles de la plaque oscillante. Poussez

chaque capuchon de retenue du diaphragme à travers le diaphragme et dans la douille de la plaque oscillante. Fixez chaque capuchon de retenue à la plaque oscillante à l'aide d'une vis de retenue à tête cruciforme de 1 po (25 mm). Placer le moteur sur sa cloche d'extrémité arrière et positionner la cage de soupape contre le diaphragme en s'assurant que chaque rainure d'étanchéité des cavités est assise sur son cordon d'étanchéité moulé dans le diaphragme. Assurez-vous que le joint torique qui sépare la chambre d'admission de la pompe de la chambre de refoulement est correctement installé dans l'ID de la lèvre surélevée autour de la soupape de refoulement centrale. Tout en maintenant les clips de retenue de l'orifice dans leurs rainures coulissantes dans le corps de la pompe, positionnez le corps sur le diaphragme et à l'intérieur du boîtier de la plaque oscillante. Fixez le corps de la pompe au boîtier de la plaque oscillante avec les quatre vis mécaniques de 2-1/4" (5,7 cm) et les rondelles plates.

Réinstallez la pompe sur sa surface de montage avec quatre attaches à travers les œillets en caoutchouc. Assurez-vous que le joint torique d'étanchéité est correctement positionné sur chaque

raccord de port et, avec les clips de retenue glissés vers l'arrière, poussez chaque raccord de port dans sa douille respective. Faites glisser chaque clip de retenue de port vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche solidement dans sa position assise. Reconnectez le fil orange du moteur au fil d'alimentation positif et le fil noir du moteur au fil négatif.

Assurez-vous que le passe-coque d'entrée est ouvert avant de rétablir l'alimentation et de faire fonctionner les toilettes.

LISTE DES PIÈCES Image de référence à la page 7

Clé	La description	Qté.	Numéro d'article
1	Kit de port (1 paire)	1	30653-1004
2	Kit carrosserie	1	
3	Cage à soupapes / ensemble soupapes	1	30613-1001
4	Kit diaphragme	1	30617-1000
5	Kit boîtier de membrane et capuchon de retenue	1	30682-1000
6	Kit moteur 12 Vdc	1	
	Kit moteur 24 Vdc	1	
	Ensemble moteur/pompe 12 Vdc	1	31631-0092
	Ensemble moteur/pompe 24 Vdc	1	31631-0094

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylen.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Umrüstung auf eine leise elektrische Toilette mit Spülung

MERKMALE

- Sehr leiser Spülgang - wie eine Haushaltstoilette
- Konvertiert alle manuellen Toiletten von Jabsco, Par und frühe elektrische Toiletten auf das neue Quiet-Flush-System
- Konvertiert auch Groco HC, HE & HF; Raritan PH, Cricket, Compact & Crown; Sealand (Mansfield) 750 bis 752 Serie und alle Wilcox Crittenden Toiletten
- Ein-Knopf-Spülbetätiger - mit Doppelfunktions-Wasserstandskontrollschalter
- Lieferung mit Par-Max 4 selbstansaugender Pumpe zur Bereitstellung von Meerwasser oder Seewasser zum Spülen der Toilettenschüssel
- Abfallzerkleinerer mit hoher Kapazität und Beckenentleerungspumpe



SPEZIFIKATIONEN

HÄFEN	PAR-MAX Pumpe und Toilette Einlass 3/4" Schlauchtülle Auslass 1" Schlauchtülle
MOTOR & SWITCH	Pumpe und Toilette erfüllen U.S.C.G. Vorschrift 183.410 und ISO 8846 Marine für Zündschutz.
WASSERVERBRAUCH	1-2 Quarts (Liter)/Spülung

VARIANTEN	MODELL NR.	BEZEICHNUNG
	37255-0092	Toilettenumbau, 12 Volt
	37255-0094	Toilettenumbau, 24 Volt

BETRIEB

Die Quiet-Flush-Toilettenumrüstung bietet sowohl einen leisen Betrieb als auch eine Benutzerkontrolle des Wasserstands in der Toilettenschüssel. Ein einziger großer Druckknopfschalter bietet einen einfachen Spülmodus, indem sowohl die Spülwasserversorgung als auch die Zerhacker-Entleerungspumpe gleichzeitig aktiviert werden. Ein zusätzlicher Wippschalter bietet eine unabhängige Steuerung der Spülwasserversorgung und der Abfluspumpe, sodass der Wasserstand der Schüssel vom Benutzer einfach angehoben oder abgesenkt werden kann. Dies bietet ein Verfahren zur Minimierung des Wasserverbrauchs, wenn gewünscht, sowie ein Mittel, um den Wasserstand in der Schüssel zu erhöhen, wenn dies für den Benutzerkomfort angebracht ist. Es ermöglicht auch die vollständige Evakuierung des Schüsselwassers während der Fahrt bei rauen Seebedingungen.

INSTALLATION

Der Toilettenumbau der Serie 37255 mit leiser Spülung ist mit einer speziellen PAR-MAX 4-Pumpe ausgestattet, die entweder Meer- oder Seewasser zum Spülen der Toilettenschüssel beim Spülen der Toilette liefert. Diese Pumpe soll entfernt von der Toilette aufgestellt werden, funktioniert aber am besten, wenn der Abstand zur Toilette auf ein Minimum beschränkt wird. Da es selbstansaugend ist, kann es sich über der Wasserlinie des Schiffes befinden. Es muss mit dem Pumpgard-Sieb (mit der Toilette geliefert) installiert werden, das sich irgendwo in der Einlassverrohrung zur Pumpe befindet. Die Toilette enthält auch eine multifunktionale Spülsteuerung, die an einer Schottwand installiert werden sollte, die bequem zur Toilette liegt und einen Zugang für die Verkabelung von der Stromquelle und sowohl zur Toilettenablaufpumpe als auch zur PAR-MAX-Spülwasserpumpe ermöglicht.

Bevor Sie mit dem Umbau beginnen, schließen Sie alle Seehähne, die mit dem Sanitärsystem der Toilette verbunden sind, und stellen Sie sicher, dass sie geschlossen bleiben, bis der Umbau abgeschlossen ist. Wenn es sich bei der umzubauenden Toilette um eine elektrische Toilette handelt, trennen Sie die Stromversorgung zur Toilette und stellen Sie sicher, dass sie nicht wiederhergestellt wird, bis die Umrüstung abgeschlossen ist.

Trennen Sie sowohl den Einlass- als auch den Auslassschlauch von der alten Toilette und entfernen Sie die Toilette von ihrer Montagefläche. Entfernen Sie den Schlauch, der an der Rückseite der Porzellanschüssel der Toilette angeschlossen ist, und entfernen Sie die Porzellanschüssel und die Sitz- und Deckelbaugruppe von der alten Toilettenbasisbaugruppe. Stellen Sie sicher, dass die Unterseite der Porzellanschüssel sauber ist. Die Abwasserpumpe kann in jeder der vier möglichen Montagepositionen ausgerichtet werden, die den besten Abstand zu umgebenden Hindernissen bietet, ist aber im Allgemeinen am besten so positioniert, dass sie zur Rückseite der Toilettenschüssel zeigt. Die vier 6-mm-Maschinenschrauben müssen in der Basis befestigt werden, um Befestigungsbolzen zum Anbringen der Porzellanschüssel zu bilden. Setzen Sie eine Zahnscheibe auf jede der Sechskant-Maschinenschrauben und eine 6-mm-Sechskantmutter in jede der sechskantförmigen Taschen auf der Oberseite der Basis. Schrauben Sie von der Unterseite der Basis aus eine Maschinenschraube in jede der Muttern in den sechskantförmigen Taschen und ziehen Sie sie fest, um Schüsselbefestigungsbolzen zu bilden. Positionieren Sie den O-Ring mit quadratischem Querschnitt in der O-Ring-Nut auf der Oberseite der Basis und platzieren Sie die Porzellanschüssel in der gewünschten Ausrichtung relativ zur Pumpenbaugruppe auf der Basis. Legen Sie eine Plasticscheibe (um das Porzellan zu schützen), dann eine Edstahlscheibe auf jede Maschinenschraube und bringen Sie die restlichen Sechskantmuttern an,

um die Schüssel an der Basis zu befestigen. Verschließen Sie jede Maschinenschraube und Mutter mit einer weißen dekorativen Mutternkappe.

Positionieren Sie die WC-Anlage in der vorgesehenen Einbaulage. Stellen Sie beim Aufstellen der Toilette sicher, dass über und hinter der Schüssel ausreichend Freiraum vorhanden ist, damit sich die Sitz- und Deckelbaugruppe leicht über die Vertikale hinaus drehen kann und beim Anheben oben bleibt. Nachdem die genaue Position für die Toilette bestimmt wurde, markieren Sie die Position der drei Befestigungslöcher der Basis auf der Montagefläche der Toilette. Bestimmen Sie die beste Befestigungsmethode für die Toilette mit 1/4 Zoll (6 mm) Befestigungselementen (entweder Maschinenschrauben für die durchgehende Verschraubung oder Zugschrauben für die Befestigung an der Oberseite) und bohren Sie Löcher in der passenden Größe für die verwendeten Befestigungselemente. Wenn Sie die Toilette mit Zugschrauben in einem Sperrholz unter einer Glasfaserschicht befestigen, achten Sie darauf, nur durch die Glasfaserschicht ein Loch zu bohren, das groß genug ist, um Platz für die Schraubengewinde und den Schaft zu lassen, um ein Brechen der Glasfaser zu vermeiden.

Die PAR-MAX-Pumpe sollte auf einer festen Montagefläche montiert werden. Sie sollte mit vier Befestigungselementen durch die Gummifüllungen gesichert werden, die in der Basis der Pumpe einrasten. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben nicht zu fest an und quetschen Sie die Füllungen nicht, sodass sie keine Vibrationen absorbieren. Die Pumpe kann in jeder Lage montiert werden; Wenn es jedoch an einer vertikalen Oberfläche montiert wird, sollte es so ausgerichtet werden, dass Wasser, das von einer losen Anschlussverbindung tropft, nicht auf den Motor tropft. Leitungswege sollten so kurz und gerade wie möglich gehalten werden. Alle Rohrleitungen sollten mit einem hochwertigen 19-mm-Schlauch (3/4 Zoll) abgeschlossen werden, der nicht kollabiert oder knickt. Führen Sie den Einlassschlauch von einem 3/4 Zoll (19 mm) durch den Rumpf und ein Seehahnfitting, das sich deutlich unter der Wasserlinie befindet (und weit vor jeglichem Auslass durch den Rumpf, falls installiert) zum Einlassanschluss der Pumpe. Stellen Sie sicher, dass der Einlassschlauch durch eine zugängliche Stelle verläuft (vorzugsweise über der Wasserlinie des Schiffes), die die Installation des Toiletten-Pumpgard-Siebs ermöglicht, wo es regelmäßig inspiziert und von Schmutz gereinigt werden kann. Das Pumpgard-Sieb sollte mit zwei Befestigungselementen an einer festen Montagefläche befestigt werden, wobei der Durchflusspfad zur Pumpe zeigt. Der Einlassschlauch sollte abgeschnitten und jedes Ende an den Anschlüssen des Siebs befestigt werden. Der Schlauch vom Auslassanschluss des Siebs muss mit dem Einlassanschluss der PAR-MAX-Pumpe verbunden sein. Im Lieferumfang der Toilette ist ein 6 Fuß (1,8 m) langer, glatter, weißer, ästhetisch ansprechender Schlauch enthalten, der an der Rückseite der Toilettenschüssel angeschlossen und aus dem Kopfbereich herausgeführt wird. Idealerweise sollte die PAR-MAX-Pumpe so positioniert werden, dass diese Schlauchlänge direkt an die Auslassöffnung der Pumpe angeschlossen werden kann, wodurch eine zusätzliche Spleißung des Schlauchs vermieden wird, der von der Pumpe zur Rückseite der Toilettenschüssel führt. Wenn dies nicht praktikabel ist, besorgen Sie sich einen 3/4" (19 mm) Schlauchverbinder von Widerhaken zu Widerhaken und spleißen Sie den weißen Schlauch mit dem Versorgungsschlauch vom Auslassanschluss der Pumpe.

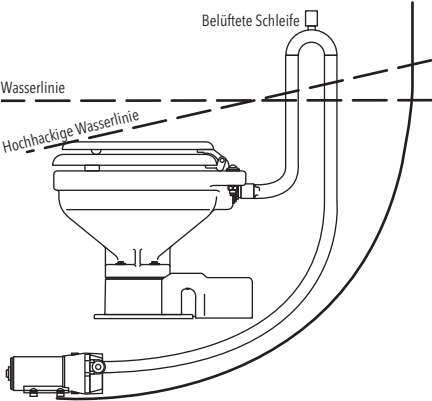


WARNUNG: Hochwassergefahr
Schließen Sie die Einlass- und Auslassseehähne, bevor Sie die Toilette zerlegen. Andernfalls kann es zu Überschwemmungen kommen, die zu Sach- und Personenschäden führen können.



Wenn die Toilette unterhalb der Wasserlinie des Schiffs installiert wird, muss zwischen der PAR-MAX-Pumpe und der Rückseite der Toilettenschüssel eine ordnungsgemäß positionierte Entlüftungsschlaufe installiert werden, um zu verhindern, dass ein Siphon die Toilette füllt. Der belüftete Schlaufenanschluss muss an einer Stelle befestigt werden, die bei allen Krängungs- und Trimmwinkeln mindestens 6–8 Zoll (15–20 cm) über der Wasserlinie bleibt (siehe Abbildung).

Der Toilettenablauf ist für einen 25-mm-Schlauch ausgelegt. Der Ablaufschlauch sollte ein verstärkter Qualitätsschlauch sein, der für Abfallanwendungen geeignet ist. Verlegen Sie den Abflussschlauch auf dem direktesten Weg mit so wenig Biegungen wie möglich zum Fäkalientank. Um etwas Wasser in der Schüssel zurückzuhalten, ist es am besten, eine belüftete Schlaufe im Ab-



flussschlauch etwa 15 bis 20 cm (8 bis 10 Zoll) so nah wie möglich an der Toilette und dann am Fäkalientank anzubringen. Es ist am besten, Senken oder niedrige Stellen in den Abflussrohren zu vermeiden, die als Wasserfallen wirken und Abfall sammeln können. In diesem Fall kann sich der Abfall verfestigen und eine Abflussblockade verursachen.

Wenn die Toilette zu einem über Bord liegenden Abfluss verrohrt ist und sich unterhalb der Wasserlinie des Schiffs befindet, muss die Abflussverrohrung eine ordnungsgemäß positionierte Entlüftungsschleife enthalten. Der belüftete Schlaufenanschluss muss an einer Stelle befestigt werden, die bei allen Krängungs- und Trimmwinkeln mindestens 15–20 cm (6–8 Zoll) über der Wasserlinie bleibt. Die maximale Förderhöhe ohne merkliche Abnahme der Pumpenleistung beträgt 4 Fuß. (1,3 M).

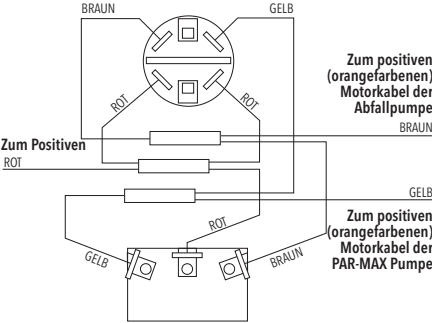
ELEKTRISCH

Die elektrische Verkabelung sollte unabhängig von allen anderen Zubehörteilen erfolgen. Es sollte aus seefestem Kupferlitzen-draht der Stärke hergestellt werden, die in der Tabelle mit den elektrischen Spezifikationen angegeben ist. Stellen Sie alle Kabelverbindungen mit mechanisch verriegelnden Steckverbindern her (Crimp-Stoßverbinder und -Klemmen). Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis durch eine Sicherung oder einen Leistungsschalter der richtigen Größe geschützt ist, die aus der Tabelle mit den elektrischen Spezifikationen ermittelt werden. Befestigen Sie alle Kabel etwa alle 18 Zoll (45 cm) entlang ihrer gesamten Länge an einer festen Oberfläche.

Verdrahten Sie die Schalttafel mit der PAR-MAX-Spülpumpe und der Toilettenablaufpumpe gemäß dem folgenden Schaltplan. Das braune Kabel vom Bedienfeld wird mit dem orangefarbenen (positiven) Motorkabel der Abwasserpumpe verbunden. Das gelbe Kabel vom Bedienfeld wird mit dem orangefarbenen (positiven) Motorkabel der PAR-MAX-Spülpumpe verbunden. Das schwarze Motorkabel jeder Pumpe muss mit dem Minuspol der Batterie verbunden werden.

Wählen Sie einen für den Toilettenbenutzer bequemen Ort für die Schalttafel aus, der auch den Zugang ermöglicht, um die Kabel von der Schalttafel sowohl zum Abwasserpumpenmotor der Toilette und zur PAR-MAX-Pumpe als auch von der Stromquelle zur zu führen Schalttafel. Bohren Sie zur Installation der Schalterblende zwei Löcher mit einem Durchmesser von 45 mm (1-3/4 Zoll) (leicht überlappend) durch die ausgewählte Schaltermontagefläche gemäß der beigefügten Schablone. Stellen Sie sicher, dass die Schablone richtig ausgerichtet ist, da sie nicht symmetrisch ist. Bohren Sie außerdem vier Löcher in geeigneter Größe für die ausgewählten Befestigungselemente, um die Schalttafel an ihrer Montagefläche zu befestigen.

SCHALTPLAN



ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN

SPANNUNG	STROMVER- BRAUCH	GRÖSSE DER SICHERUNG	Drahtgröße AWG (mm²) pro Fuß (Meter) Länge*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* Die Lauflänge ist die Gesamtstrecke von der Stromquelle zum Produkt und zurück zum Boden.

ABWASSERPUMPENSERVICE

Die Jabsco Quiet-Flush-Toilette erfordert keine routinemäßige Wartung, sondern nur eine gelegentliche Reinigung zur Aufrechterhaltung eines hygienischen Zustands. Reinigen Sie die Toilette mit milden, nicht scheuernden Reinigern ohne starke Aromastoffe. Reinigungsmittel mit hohen Konzentrationen von Aromastoffen, wie z. B. Reinigungskonzentrate mit Kiefernduft und stark duftende Entfettungskonzentrate, können die Dichtung der Pumpe aufquellen lassen und zu einer vorzeitigen Undichtigkeit beitragen. Die Toilette hat keine Verschleißteile, die regelmäßig ausgetauscht werden müssen, mit Ausnahme der Wellendichtung, die unter normalen Bedingungen mehrere Jahre in Betrieb sein sollte, bevor sie ausgetauscht werden muss. Die Dichtung muss nur dann ausgetauscht werden, wenn unter dem Dichtungsgehäuse, das sich zwischen dem Motor und dem Toilettenunterteil befindet, Anzeichen von Leckagen festgestellt werden.

HINWEIS: Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromzufuhr zur Toilette und zur Spülwasserpumpe aus. Achten Sie darauf, dass sie erst nach Abschluss der Wartungsarbeiten wieder eingeschaltet wird. Pumpen Sie außerdem das gesamte Wasser aus der Toilettenschüssel ab, und schließen Sie bei Anschluss an einen Überbordauslass das Auslassseehahn.

Um die Wellendichtung auszutauschen, nehmen Sie die weiße Motorabdeckung ab und entfernen Sie die Pumpenbaugruppe, indem Sie die vier Schrauben mit Sicherungsscheiben entfernen, mit denen sie am Toilettenunterteil befestigt ist. Schieben Sie die Pumpenbaugruppe vorsichtig aus dem Sockel und achten Sie darauf, dass auch das Zerkleinerergehäuse mit der Pumpe aus dem Sockel gleitet. Der Zerhacker der Pumpe greift in das Zerkleinerergehäuse ein und es kann notwendig sein, den Zerhacker vorsichtig gegen das Zerkleinerergehäuse zu klopfen, um es vom Sockel zu lösen.

Verhindern Sie das Drehen der Motorwelle, indem Sie einen Schraubendreher in den Wellenschlitz auf der Rückseite des Motors stecken und die Mutter, die das Zerhackerblatt hält, abschrauben. Entfernen Sie den Zerhacker und das Zerkleinerergehäuse von der Motorwelle. Entfernen Sie den O-Ring aus der O-Ring-Nut um den Außendurchmesser des Dichtungsgehäuses. Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die Stellschraube des Zentrifugallauftrags und schieben Sie das Laufrad von der Welle. Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen das Dichtungsgehäuse am Motor befestigt ist, und schieben Sie das Gehäuse von der Motorwelle. Entfernen Sie die beiden Dichtungsscheiben unter dem Kopf jeder der beiden Dichtungsgehäusehalteschrauben. Greifen Sie die Wellendichtung mit einer Spitzzange und ziehen Sie sie aus dem Dichtungsgehäuse. Reinigen Sie alle Teile und untersuchen Sie sie auf Schäden.

Schmieren Sie den Außendurchmesser der neuen Dichtung mit einer kleinen Menge Wasser und drücken Sie sie in die Dichtungsbohrung, wobei die Dichtungslippe zum Gewindeende der Welle zeigt. Verwenden Sie nicht die mit der Dichtung mitgelieferte Edelstahl-Sternscheibe. Schmieren Sie den Innendurchmesser der Dichtung und die Motorwelle mit einer kleinen Menge wasserfesten Fetts. Stellen Sie sicher, dass die Schleuderscheibe richtig auf der Motorwelle neben dem Motor positioniert ist und schieben Sie das Dichtungsgehäuse auf die Motorwelle, bis es an der Motorendglocke anliegt. Legen Sie eine neue Kunststoffdichtungsscheibe unter den Kopf jeder der Flachkopfschrauben des Dichtungsgehäuses und befestigen Sie das Dichtungsgehäuse am Motor. Schieben Sie das Zentrifugallauftrad auf die Motorwelle, so dass es etwa 1/32" (1 mm) vom Dichtungsgehäuse entfernt ist, und befestigen Sie es mit der Stellschraube an der Welle. Drehen Sie das Laufrad, um sicherzustellen, dass es nicht am Dichtungsgehäuse reibt.

Schieben Sie das Zerkleinerergehäuse über die Motorwelle, positionieren Sie das Edelstahl-Zerkleinerungsmesser auf dem Ende der Welle, setzen Sie dann die Mutter auf die Welle und ziehen Sie sie fest, wobei Sie den Wellenschlitz auf der Rückseite des Motors festhalten. Legen Sie einen neuen O-Ring in die O-Ring-Nut des Dichtungsgehäuses (er kann mit einer kleinen Menge Fett in der Nut gehalten werden). Schieben Sie die Pumpenbaugruppe in den Toilettensockel und achten Sie darauf, dass das Zerkleinerergehäuse richtig im Sockel positioniert ist. Die Aussparung an der Seite des Schneidwerksgehäuses muss mit der Auslassöffnung im Sockel übereinstimmen (das Schneidwerksgehäuse ist mit einem Schlüssel versehen, so dass es nur in der richtigen Position eingesetzt werden kann). Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring immer noch richtig in der O-Ring-Nut im Dichtungsgehäuse sitzt, setzen Sie die Pumpenbaugruppe gegen den Sockel und befestigen Sie sie mit den vier Schrauben und Sicherungsscheiben. Bringen Sie die weiße Motorabdeckung wieder an, indem Sie sie über dem Pumpenmotor einrasten lassen.

TEILELISTE Referenzbild auf Seite 5

Code	Beschreibung	Anzahl.	Teil Nummer
1	Sitz und Bezug, kompakte Größe	1	29097-1000
	Sitz und Bezug, Haushaltsgröße	1	29127-1000
2	Schüssel, kompakte Größe	1	29096-0000
	Schüssel, Haushaltsgröße	1	29126-0000
	Schalenstutzen, Ansaugkrümmer		
3 & 4	O-Ring	1	58107-1000
5	Schlauch, 6 Fuß	1	29035-1031
6	Motorabdeckung	1	37042-1000
7	Hardware für die Schalenmontage	1	18753-0637
7A	Sechskantschraube**	4	
7B	Unterlegscheibe, starlock **	4	
7C	Unterlegscheibe, Kunststoff **	4	
7D	Unterlegscheibe, rostfreier Stahl **	4	
7E	Sechskantmutter** (zwei Orte)	8	
7F	Überwurfmutter **	4	
8	Schüssel O-Ring-Dichtung	1	44101-1000
9	Montage der Basis**	1	37004-1000
10	1-1/2" Adapter, Auslassöffnung	1	98023-0080
11	Jocker-Ventil* **	1	44106-1000
12	1" Auslassöffnung**	1	44107-1000
13	Schraube**	3	96050-0568
14	Zerhackerplatte mit Kontermutter †	1	37056-1000
15	Gehäuse des Zerkleinerers †	1	37014-0000
16	Zentrifugallauftrad †	1	37006-0000
17	Stellschraube †	1	
18	O-Ring* †	1	43990-0066
19	Siegel* †	1	1040-0000
20	Schraube †	2	
21	Unterlegscheibe, Kunststoff* †	2	35445-0000
22	Dichtungsgehäuse †	1	37043-1000
23	Sicherungsscheibe #10, rostfreier Stahl †	4	
24	Schraube †	4	91027-0011
25	Slinger †	1	6342-0000
26	Motoren:		
	Motor – 12 Volt †	1	18753-0554
	Motor – 24 Volt †	1	18753-0555
27	PAR-MAX 4 Klarspülwasserpumpe		
	12 Volt	1	31631-0092
	24 Volt	1	31631-0094
28	Schalttafel	1	37047-2000
29	Schraubendeckel (3 Stück)	1	37003-1000
	Service-Kit		90197-0000
	Abfallpumpe asseblly		
	12 Volt		37072-0092
	24 Volt		37072-0094

* Teile werden mit dem Service-Kit geliefert.

** Teil im Lieferumfang der Basis 37004-1000.

† Teile in der Abfallpumpenbaugruppe enthalten.

PAR-MAX SERVICEANLEITUNG

Die PAR-MAX-Spülwasserversorgungspumpe benötigt keine regelmäßige Wartung, um ordnungsgemäß zu funktionieren. Wartungsarbeiten an der Pumpe sind nur dann erforderlich, wenn die Pumpe Wasser verliert, plötzlich weniger Wasser als normal fördert oder ganz aufhört zu pumpen. Sollte die Pumpe anfangen, Wasser zu lecken, muss die Membrane ausgetauscht werden. Wenn die Pumpe eine geringere als die normale Fördermenge liefert oder ganz aufhört zu pumpen, müssen entweder die Rückschlagventile der Pumpe von Ablagerungen befreit oder der Ventilkäfig ausgetauscht werden.

Hinweis: Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromzufuhr zur Toilette und zur Spülwasserpumpe ab. Achten Sie darauf, dass sie erst nach Abschluss der Wartungsarbeiten wieder eingeschaltet wird. Schließen Sie das Seeventil der Einlassarmatur.

Im Allgemeinen ist es am einfachsten, die Pumpe aus ihrer Einbaulage zu entfernen, damit die Wartung auf einer Werkbank durchgeführt werden kann. Lösen Sie dazu die elektrischen Leitungen von den Motorkabeln. Schieben Sie die Anschlusshalterklammern zurück zum Pumpenmotor und ziehen Sie die Anschlussstücke aus den Anschlussbuchsen. Lösen Sie die vier Befestigungselemente der Pumpe und entfernen Sie die Pumpe an einen Ort, an dem sie ohne Verlust von Pumpenteilen demontiert werden kann.

Lösen Sie die vier 5/16"-Sechskantschrauben (mit Schlitz) im Pumpengehäuse und nehmen Sie das Gehäuse vom Motor- und Taumelscheibengehäuse ab (achten Sie darauf, dass die Anschlusshalterklammern und die Halteschrauben und Unterlegscheiben des Gehäuses nicht herunterfallen und verloren gehen). Der Ventilkäfig liegt nun frei und kann leicht von der Membrane abgehoben werden. Überprüfen Sie die vier äußeren Einlassventile und das zentrale Auslassventil, um sicherzustellen, dass sie reibungslos am Ventilkäfig anliegen. Heben Sie die Außenkanten der einzelnen Ventile an, um sicherzustellen, dass sich keine Fremdkörper unter den Ventilen befinden. Wenn sich unter einem der Ventile Fremdkörper befinden, führt dies zu einer verringerten Durchflussmenge oder zu einem vollständigen Ausfall des Durchflusses. Wenn die Ventile nicht reibungslos gegen den Ventilkäfig anliegen, sollte der Ventilkäfig ausgetauscht werden.

Wenn die Pumpe undicht geworden ist, muss die Membran ersetzt werden. Entfernen Sie die vier Phillipskopf-Membranhalteschrauben und die pilzförmigen Membranhalteschutzkappen. Entfernen Sie die Membran und das Membrangehäuse vom Motor und dem Taumelscheibengehäuse. Überprüfen Sie das Taumelscheibenlager, um sicherzustellen, dass es nicht korrodiert ist und sich noch reibungslos dreht.

Die neue Membran im Membrangehäuse positionieren (darauf achten, dass die erhabenen Dichtungswülste nach außen, vom Motor weg, zeigen) und so gegen die Taumelscheibe halten, dass die vier Haltekappenlöcher mit den Taumelscheibensockeln ausgerichtet sind. Drücken Sie jede Membrankappe durch die Membran und in die Fassung der Taumelscheibe. Jede Haltekappe mit einer 25-mm-Kreuzschlitzschraube (1") an der Taumelscheibe befestigen. Stellen Sie den Motor auf seine hintere Endglocke und positionieren Sie den Ventilkäfig gegen die Membran, um sicherzustellen, dass jede Hohlraumdichtungsrippe auf dem in die Membran eingegossenen Dichtungswulst sitzt. Vergewissern Sie sich, dass die O-Ring-Dichtung, die die Ansaugkammer der Pumpe von der Auslasskammer trennt, richtig in der Innenseite der erhöhten Lippe um das zentrale Auslassventil sitzt. Halten Sie die Halteklammern der Anschlüsse in ihren Gleitrillen im Pumpengehäuse und positionieren Sie das Gehäuse auf der Membran und im Inneren des Taumelscheibengehäuses. Befestigen Sie das Pumpengehäuse mit den vier 5,7 cm (2-1/4") Maschinenschrauben und Unterlegscheiben am Taumelscheibengehäuse.

Befestigen Sie die Pumpe mit vier Befestigungselementen durch die Gummifüßen hindurch wieder an ihrer Montagefläche. Vergewissern Sie sich, dass der Dichtungs-O-Ring richtig auf jedem Anschlussfitting sitzt, und schieben Sie jedes Anschlussfitting mit den zurückgeschobenen Halteklammern in die entsprechende Fassung. Schieben Sie jeden Anschluss-Halteschraubkopf nach vorne, bis er sicher in seiner Position einrastet. Schließen Sie das orangefarbene Motorkabel wieder an das positive Stromkabel und das schwarze Motorkabel an das negative Kabel an.

Vergewissern Sie sich, dass das Einlass-Seeventil geöffnet ist, bevor Sie die Stromversorgung wiederherstellen und die Toilette in Betrieb nehmen.

TEILELISTE Referenzbild auf Seite 7

Code	Beschreibung	Anzahl.	Teil Nummer
1	Anschluss-Set (1 Paar)	1	30653-1004
2	Karosserie-Kit	1	
3	Ventilkäfig/Ventilbaugruppe	1	30613-1001
4	Membran-Bausatz	1	30617-1000
5	Satz Membrangehäuse und Haltekappe	1	30682-1000
6	Motor-Bausatz 12 Vdc	1	
	Motor-Bausatz 24 Vdc	1	
	Motor/Pumpeneinheit 12 Vdc	1	31631-0092
	Motor/Pumpeneinheit 24 Vdc	1	31631-0094

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HÄFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHADEN, SEI ES DIREKTER, INDIKTER, LIQUIDierter, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINKÜMMERNSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

CARATTERISTICHE

- Ciclo di risciacquo molto silenzioso, come quello di una toilette domestica
- Converte tutte le toilette manuali Jabsco e Par e le prime toilette elettriche al nuovo sistema Quiet-Flush.
- Converte anche Groco HC, HE e HF; Raritan PH, Cricket, Compact e Crown; Sealand (Mansfield) serie da 750 a 752 e tutte le toilette Wilcox Crittenden
- Attuatore di risciacquo a pulsante singolo - con interruttore di controllo del livello dell'acqua a doppia funzione
- Fornito con pompa autoadescente Par-Max 4 per fornire acqua di mare o di lago per il risciacquo della tazza della toilette
- Maceratore di scarico ad alta capacità e pompa di scarico del vaso

SPECIFICHE

PORTI	PAR-MAX Pompa e WC
	Ingresso 3/4" (19 mm) Tubo flessibile a vite
	Uscita 1" (25 mm) Tubo flessibile a vite
MOTORE E INTERRUOTTORE	Pompa e servizi igienici conformi alle norme U.S.C.G. Regolamento 183.410 e ISO 8846 Marine per la protezione dall'accensione.
CONSUMO DI ACQUA	1-2 quarti (litri) / risciacquo
VARIAZIONI	
	MODELLO N. DESCRIZIONE
	37255-0092 Conversione WC, 12 Volt
	37255-0094 Conversione WC, 24 Volt

FUNZIONAMENTO

La conversione per WC Quiet-Flush offre un funzionamento silenzioso e il controllo da parte dell'utente del livello dell'acqua nella tazza del WC. Un unico grande interruttore a pulsante offre una modalità di risciacquo semplice, attivando contemporaneamente l'alimentazione dell'acqua di risciacquo e la pompa di scarico del maceratore. Un ulteriore interruttore a bilanciere consente di controllare separatamente l'alimentazione dell'acqua di risciacquo e la pompa di scarico, in modo che il livello dell'acqua nella tazza possa essere facilmente alzato o abbassato dall'utente. Ciò consente di ridurre al minimo l'uso dell'acqua, quando lo si desidera, e di aumentare il livello dell'acqua nella bacinella quando è opportuno per il comfort dell'utente. Inoltre, consente l'evacuazione completa dell'acqua della vasca durante la navigazione in condizioni di mare agitato.

INSTALLAZIONE

La serie 37255 per la conversione della toilette a scarico silenzioso è completa di una pompa PAR-MAX 4 dedicata che fornisce acqua di mare o di lago per il risciacquo della tazza della toilette. La pompa deve essere collocata a distanza dalla toilette, ma funziona meglio se la distanza dalla toilette è ridotta al minimo. Essendo autoadescente, può essere collocata sopra la linea di galleggiamento dell'imbarcazione. Deve essere installata con il filtro Pumpgard (fornito con la toilette) posizionato in qualche punto dell'impianto idraulico di ingresso alla pompa. La toilette comprende anche un comando di risciacquo multifunzione che

Modello Series 37255



deve essere installato in una posizione a portata comoda per la toilette e che consenta l'accesso al cablaggio dalla fonte di alimentazione e alla pompa di scarico della toilette e alla pompa dell'acqua di risciacquo PAR-MAX.

Prima di iniziare la conversione, chiudete tutti i rubinetti collegati all'impianto idraulico della toilette e fate in modo che rimangano chiusi fino al completamento della conversione. Se la toilette da convertire è una toilette elettrica, scollegare l'alimentazione elettrica della toilette e assicurarsi che non venga ripristinata fino al completamento della conversione.

Scollegate entrambi i tubi di ingresso e di scarico dalla vecchia toilette e rimuovete la toilette dalla sua superficie di montaggio. Rimuovete il tubo flessibile collegato alla parte posteriore della tazza di porcellana della toilette e rimuovete la tazza di porcellana e il gruppo sedile e coperchio dal gruppo base della vecchia toilette. Assicuratevi che la superficie inferiore della tazza di porcellana sia pulita. La pompa di scarico può essere orientata in una qualsiasi delle quattro posizioni di montaggio possibili, in modo da garantire la migliore distanza dagli ostacoli circostanti, ma in genere è meglio posizionata in modo che sia rivolta verso la parte posteriore della tazza della toilette. Le quattro viti da 6 mm devono essere fissate nella base per formare i perni di montaggio per il fissaggio della tazza di porcellana. Posizionare una rondella a stella su ciascuna delle viti a testa esagonale e un dado esagonale da 6 mm in ciascuna delle tasche a forma di esagono sulla superficie superiore della base. Dal lato inferiore della base, avvitare una vite a macchina in ciascuno dei dadi nelle tasche a forma di esagono e serrarla per formare i perni di montaggio della ciotola. Posizionare l'O-ring a sezione quadrata nella scanalatura dell'O-ring sulla parte superiore della base e collocare la bacinella sulla base nell'orientamento desiderato rispetto al gruppo pompa. Posizionare una rondella di plastica (per proteggere la porcellana), quindi una rondella in acciaio inossidabile su ciascuna vite meccanica e fissare i restanti dadi esagonali per fissare la vasca alla base. Chiudere ogni vite e dado con un tappo decorativo bianco.

Posizionare il gruppo della toilette nella posizione di installazione prevista. Quando si posiziona la toilette, assicurarsi che ci sia uno spazio adeguato sopra e dietro la tazza, in modo che il gruppo sedile e coperchio possa ruotare leggermente oltre la verticale e rimanere sollevato quando viene sollevato. Una volta determinata la posizione esatta della toilette, segnate la posizione dei tre fori di fissaggio della base sulla superficie di montaggio della toilette. Determinare il metodo di fissaggio migliore per la toilette utilizzando elementi di fissaggio da 1/4" (6 mm) (viti da macchina per il fissaggio passante o viti a strappo per il fissaggio sul lato superiore) e praticare i fori della dimensione appropriata per gli elementi di fissaggio utilizzati. Se si fissa la toilette con viti a strappo in un sottofondo di compensato al di sotto della fibra di vetro,

assicurarsi di praticare un foro attraverso lo strato di fibra di vetro sufficientemente grande da consentire lo spazio per la filettatura e il gambo della vite per evitare di incrinare la fibra di vetro.

La pompa PAR-MAX deve essere montata su una superficie solida. La pompa deve essere fissata con quattro viti attraverso i gommini che si inseriscono nella base della pompa. Non serrare eccessivamente le viti di montaggio e schiacciare i gommini in modo che non assorbano le vibrazioni. La pompa può essere montata in qualsiasi posizione; tuttavia, se viene montata su una superficie verticale, deve essere orientata in modo tale che l'acqua che gocciola da una connessione allentata dell'attacco non goccioli sul motore. I percorsi idraulici devono essere il più possibile corti e rettilinei. Tutte le tubature devono essere completate con tubi flessibili di qualità da 3/4" (19 mm) che non si pieghino o si attorciglino. Far passare il tubo di ingresso da un raccordo passante da 3/4" (19 mm) situato ben al di sotto della linea di galleggiamento (e ben davanti a qualsiasi scafo passante di scarico, se installato) fino alla porta di ingresso della pompa. Assicurarsi che il tubo di ingresso passi attraverso una posizione accessibile (preferibilmente al di sopra della linea di galleggiamento dell'imbarcazione) che consenta l'installazione del filtro Toilet Pumpgard dove possa essere periodicamente ispezionato e pulito dai detriti. Il filtro Pumpgard deve essere fissato con due elementi di fissaggio a una superficie di montaggio solida con la freccia del flusso rivolta verso la pompa. Il tubo di ingresso deve essere tagliato e ciascuna estremità deve essere collegata alle porte del filtro. Il tubo flessibile proveniente dalla porta di scarico del filtro deve essere collegato alla porta di ingresso della pompa PAR-MAX. In dotazione con la toilette c'è un tubo bianco liscio di 1,8 m che deve essere collegato alla parte posteriore della tazza della toilette ed essere fatto uscire dalla zona della testa. Idealmente, la pompa PAR-MAX dovrebbe essere posizionata in modo da poter collegare questa lunghezza di tubo direttamente alla porta di scarico della pompa, evitando un'ulteriore giunzione al tubo che va dalla pompa al retro del vaso. Se ciò non fosse possibile, procurarsi un raccordo a barbiglio da 3/4" (19 mm) e giuntare il tubo bianco al tubo di alimentazione dall'attacco di scarico della pompa.



ATTENZIONE: pericolo di alluvione

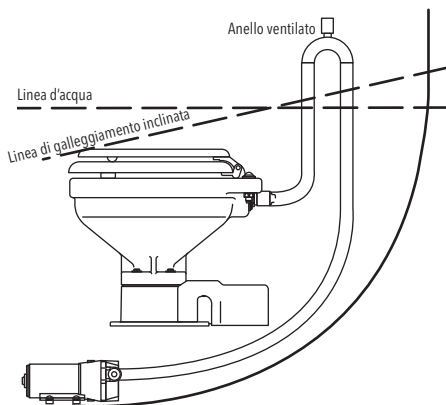
Chiudere i rubinetti di ingresso e di uscita prima di smontare la toilette. In caso contrario, si possono verificare allagamenti che possono causare danni a cose e persone.



Se la toilette è installata sotto la linea di galleggiamento dell'imbarcazione, per evitare che un'azione di sifone riempia la toilette, è necessario installare un raccordo ad anello con sfiato, opportunamente posizionato, tra la pompa PAR-MAX e la parte posteriore della tazza della toilette. Il raccordo ad anello con sfiato deve essere fissato in una posizione che rimanga almeno 6-8 pollici (15-20 cm) al di sopra della linea di galleggiamento a tutti gli angoli di sbandamento e assetto (vedere il diagramma).

L'attacco di scarico della toilette è dimensionato per un tubo flessibile da 1" (25 mm). Il tubo di scarico deve essere un tubo rinforzato di qualità adatto alle applicazioni di scarico. Il tubo di scarico deve essere collegato al serbatoio di mantenimento nel modo più diretto e con il minor numero possibile di curve. Per trattenere un po' d'acqua nella tazza, è meglio aggiungere un'ansa di sfiato nel tubo di scarico fino a circa 15-20 cm, il più vicino possibile alla toilette, e poi al serbatoio di scarico. È meglio evitare qualsiasi avvallamento o punto basso nel tubo di scarico che possa fungere da trappola per l'acqua e raccogliere i rifiuti. In questo caso, i rifiuti possono solidificarsi e causare un blocco dello scarico.

If the toilet is plumbed to an overboard discharge, and is below the vessel's waterline, the discharge plumbing must include a properly positioned vented loop. The vented loop fitting must be secured in a location that remains at least 6-8 inches (15-20 cm) above the waterline at all angles of heel and trim. The maximum discharge head without a notable decrease in pump performance is 4ft. (1.3 M).



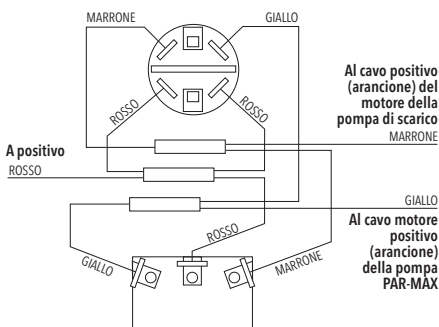
ELETTRICO

Il cablaggio elettrico deve essere indipendente da tutti gli altri accessori. Deve essere realizzato con cavi di rame a trefoli di tipo marino del calibro specificato nella tabella delle specifiche elettriche. Tutti i collegamenti dei fili devono essere effettuati con connettori a bloccaggio meccanico (connettori e terminali a crimpare). Assicurarsi che il circuito sia protetto da un fusibile o da un interruttore automatico di dimensioni adeguate, determinate in base alla tabella delle specifiche elettriche. Fissare tutti i fili a una superficie solida ogni 45 cm circa per tutta la lunghezza del percorso.

Collegare il pannello di comando alla pompa di risciacquo PAR-MAX e alla pompa di scarico della toilette secondo il seguente schema di cablaggio. Il cavo marrone del pannello di controllo si collega al cavo arancione (positivo) del motore della pompa di scarico. Il cavo giallo del pannello di controllo si collega al cavo arancione (positivo) del motore della pompa di risciacquo PAR-MAX. Il cavo nero del motore di ciascuna pompa deve essere collegato al negativo della batteria.

Scegliete una posizione per il pannello di comando che sia comoda per l'utente della toilette e che consenta anche di far passare i cavi dal pannello di comando al motore della pompa di scarico della toilette e alla pompa PAR-MAX, nonché dalla fonte di alimentazione elettrica al pannello di comando. Per installare il pannello interruttore, praticare due fori di diametro 1-3/4" (45 mm) (leggermente sovrapposti) attraverso la superficie di montaggio dell'interruttore selezionata secondo la ditta allegata. Assicurarsi che la ditta sia orientata correttamente perché non è simmetrica. Inoltre, praticare quattro fori di dimensioni adeguate per i dispositivi di fissaggio scelti per fissare il pannello dell'interruttore alla superficie di montaggio.

SCHEMA ELETTRICO



SPECIFICHE ELETTRICHE

TENSIONE	CONSUMO DI AMPERE	DIMENSIONE DEL FUSIBILE	Dimensioni del filo AWG (mm²) per piede (metro) di lunghezza*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* La lunghezza della corsa è la distanza totale tra la fonte di alimentazione e il prodotto e il ritorno a terra.

SERVIZIO POMPE DI SCARICO

La toilette Jabsco Quiet-Flush non richiede una manutenzione ordinaria, se non una pulizia occasionale per mantenere le condizioni igienico-sanitarie. Pulire la toilette con detergenti delicati non abrasivi e senza forti aromi. I detergenti con alte concentrazioni di sostanze aromatiche, come i detergenti concentrati al profumo di pino e i concentrati sgrassanti fortemente profumati, possono causare il rigonfiamento della guarnizione della pompa e contribuire a una perdita prematura della guarnizione. La toilette non ha parti soggette a usura che necessitano di una sostituzione periodica, ad eccezione della guarnizione dell'albero che, in condizioni normali, dovrebbe garantire diversi anni di servizio prima di dover essere sostituita. La guarnizione deve essere sostituita solo se si notano segni di perdita sotto l'alloggiamento della guarnizione posizionato tra il motore e la base della toilette.

AVVISO: prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'alimentazione elettrica della toilette e della pompa dell'acqua di risciacquo. Assicurarsi che non venga riaccesa fino al termine della manutenzione. Inoltre, pompare tutta l'acqua dalla tazza della toilette e, se collegata a uno scarico a mare, chiudere il rubinetto di scarico.

Per sostituire la guarnizione dell'albero, togliere il coperchio bianco del motore e rimuovere il gruppo della pompa togliendo le quattro viti con rondelle di sicurezza che lo fissano alla base della toilette. Far scorrere con cautela il gruppo della pompa dalla base, assicurandosi che anche l'alloggiamento del maceratore venga estratto dalla base insieme alla pompa. Il chopper della pompa si aggancia all'alloggiamento del maceratore e potrebbe essere necessario battere delicatamente il chopper contro l'alloggiamento del maceratore per liberarlo dalla base.

Per evitare che l'albero del motore giri, inserire un cacciavite nella fessura dell'albero sul retro del motore e svitare il dado che trattiene la lama del chopper. Rimuovere il chopper e l'alloggiamento del maceratore dall'albero motore. Rimuovere l'O-ring dalla scanalatura dell'O-ring attorno al diametro esterno dell'alloggiamento della guarnizione. Con una chiave a brugola, allentare la vite di arresto della girante centrifuga e far scorrere la girante dall'albero. Rimuovere le due viti che fissano l'alloggiamento della tenuta al motore e far scorrere l'alloggiamento dall'albero del motore. Rimuovere le due rondelle di tenuta da sotto la testa di ciascuna delle due viti di fissaggio dell'alloggiamento della tenuta. Con un paio di pinze a becchi d'ago, afferrare la guarnizione dell'albero ed estrarla dall'alloggiamento della guarnizione. Pulire tutte le parti e controllare che non vi siano danni.

Lubrificare il lato esterno della nuova guarnizione con una piccola quantità di acqua e premerla nel foro della guarnizione con il labbro della guarnizione rivolto verso l'estremità filettata dell'albero. Non utilizzare la rondella a stella in acciaio inox fornita con la guarnizione. Lubrificare l'ID della tenuta e l'albero del motore con una piccola quantità di grasso resistente all'acqua. Assicurarsi che l'imbracatura sia posizionata correttamente sull'albero del motore accanto al motore e far scorrere l'alloggiamento della tenuta sull'albero del motore finché non si trova contro la campana terminale del motore. Posizionare una nuova rondella di tenuta in plastica sotto la testa di ciascuna delle viti di fissaggio dell'alloggiamento della tenuta a testa piatta e fissare l'alloggiamento della tenuta al motore. Far scorrere la girante centrifuga sull'albero del motore posizionandola a circa 1/32" (1 mm) dall'alloggiamento della tenuta e fissarla

sull'albero con la vite di fermo. Ruotare la girante per assicurarsi che non sfregi sull'alloggiamento della tenuta.

Far scorrere l'alloggiamento del maceratore sull'albero del motore, posizionare la lama del tritatutto in acciaio inox sull'estremità dell'albero, quindi posizionare il dado sull'albero e serrare, tenendo la fessura dell'albero sul retro del motore. Posizionare un nuovo O-ring nella scanalatura dell'O-ring dell'alloggiamento della guarnizione (può essere trattenuto nella scanalatura con una piccola quantità di grasso). Far scorrere il gruppo della pompa nella base della toilette assicurandosi che l'alloggiamento del maceratore sia posizionato correttamente all'interno della base. L'apertura sul lato dell'alloggiamento del maceratore deve essere allineata con la porta di scarico della base (l'alloggiamento del maceratore è dotato di una chiave che lo fa entrare solo se posizionato correttamente). Assicurandosi che l'O-ring sia ancora correttamente posizionato nella scanalatura dell'O-ring nell'alloggiamento della guarnizione, posizionare il gruppo pompa contro la base e fissarlo in posizione con le quattro viti e le rondelle di sicurezza. Riposizionare il coperchio bianco del motore facendolo scattare sopra il motore della pompa.

ELENCO PARTI Immagine di riferimento a pagina 5

Codice	Descrizione	Qtà.	Numero di parte
1	Sedile e copertura, dimensioni compatte	1	29097-1000
	Sedile e copertura, formato famiglia	1	29127-1000
2	Ciotola, dimensioni compatte	1	29096-0000
	Ciotola, dimensione della famiglia	1	29126-0000
3 & 4	Bocchettone, gomito di aspirazione e O-ring	1	58107-1000
5	Tubo flessibile, 6 piedi	1	29035-1031
6	Coperchio del motore	1	37042-1000
7	Ferramenta per l'installazione della ciotola	1	18753-0637
7A	Vite a testa esagonale**	4	
7B	Rondella, starlock **	4	
7C	Rondella, plastica **	4	
7D	Washer, stainless steel **	4	
7E	Dado esagonale** (due posti)	8	
7F	Tappo del dado **	4	
8	Guarnizione O-ring della ciotola	1	44101-1000
9	Montaggio della base**	1	37004-1000
10	Adattatore 1-1/2", attacco di scarico	1	98023-0080
11	Valvola Jockey ***	1	44106-1000
12	Attacco di scarico da 1***	1	44107-1000
13	Vite**	3	96050-0568
14	Piastra di triturazione con controado†	1	37056-1000
15	Alloggiamento del maceratore †	1	37014-0000
16	Girante centrifuga †	1	37006-0000
17	Vite di arresto †	1	
18	O-ring†	1	43990-0066
19	Sigillo†	1	1040-0000
20	Vite †	2	
21	Rondella, plastica* †	2	
22	Alloggiamento della guarnizione †	1	37043-1000
23	Rondella di sicurezza #10, acciaio inox †	4	
24	Vite †	4	91027-0011
25	Fionda †	1	6342-0000
26	Motori:		
	Motore - 12 Volt †	1	18753-0554
	Motore - 24 Volt †	1	18753-0555
27	Pompa acqua di risciacquo PAR-MAX 4		
	12 Volt	1	31631-0092
	24 Volt	1	31631-0094
28	Pannello interruttori	1	37047-2000
29	Copripive (3 ciascuno)	1	37003-1000
	Kit di assistenza		90197-0000
	Pompa di scarico in modo sicuro		
	12 Volt		37072-0092
	24 Volt		37072-0094

** Parti fornite con il kit di assistenza.

*** Parti incluse nella base 37004-1000.

† Parti incluse nel gruppo della pompa di scarico.

ISTRUZIONI DI SERVIZIO PAR-MAX

La pompa di alimentazione dell'acqua di risciacquo PAR-MAX non necessita di manutenzione periodica per garantire prestazioni adeguate. L'unico caso in cui si rende necessario un intervento di manutenzione è se la pompa inizia a perdere acqua, se eroga improvvisamente meno acqua del normale o se smette del tutto di pompare. Se la pompa inizia a perdere acqua, sarà necessario sostituire la membrana. Se la pompa eroga una portata ridotta rispetto al normale o smette del tutto di pompare, sarà necessario rimuovere i detriti dalle valvole a lamelle della pompa o sostituire il gruppo della gabbia della valvola.

Avviso: Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'alimentazione elettrica della toilette e della pompa dell'acqua di risciacquo. Assicurarsi che non venga riaccesa fino al termine della manutenzione. Chiudere il rubinetto di ingresso.

In genere è più facile rimuovere la pompa dalla sua posizione di installazione, in modo da poter eseguire la manutenzione su un banco di lavoro. A tale scopo, scollegare i fili elettrici dai cavi del motore. Spingere i fermi delle porte verso il motore della pompa ed estrarre i raccordi dalle prese. Svitare i quattro elementi di fissaggio della pompa e rimuovere la pompa in una posizione in cui possa essere smontata senza perdere alcun componente.

Allentare le quattro viti a testa esagonale (con intaglio) da 5/16" nel corpo della pompa e rimuovere il corpo dal motore e dall'alloggiamento della piastra oscillante (fare attenzione a non far cadere e perdere i fermi dell'attacco e le viti e rondelle di fissaggio del corpo). La gabbia della valvola è ora esposta e può essere facilmente sollevata dalla membrana. Ispezionare le quattro valvole di ingresso esterne e la valvola di scarico centrale per verificare che si inseriscano senza problemi nella gabbia della valvola. Sollevare i bordi esterni di ciascuna valvola per verificare che non vi siano detriti depositati sotto le valvole. La presenza di detriti sotto le valvole provoca una riduzione della portata o la perdita totale del flusso. Se le valvole non si inseriscono agevolmente nella gabbia delle valvole, è necessario sostituire il gruppo della gabbia delle valvole.

Se la pompa perde, è necessario sostituire la membrana. Rimuovere le quattro viti di fissaggio del diaframma con testa a croce e i tappi di fissaggio del diaframma a forma di fungo. Rimuovere il diaframma e l'alloggiamento del diaframma dal motore e dall'alloggiamento della piastra oscillante. Ispezionare il cuscinetto della piastra oscillante per verificare che non sia corroso e che continui a ruotare senza problemi.

Con il nuovo diaframma posizionato nell'alloggiamento del diaframma (assicurarsi che le sfere di tenuta in rilievo siano rivolte verso l'esterno, lontano dal motore), tenerlo contro la piastra oscillante con i quattro fori del tappo di ritegno allineati con le prese della piastra oscillante. Spingere ciascun tappo di ritegno del diaframma attraverso il diaframma e nell'incavo della piastra oscillante. Fissare ogni tappo di ritegno alla piastra oscillante con una vite di ritegno con testa a croce da 1" (25 mm). Posizionare il motore sulla campana posteriore e posizionare la gabbia della valvola contro il diaframma, assicurandosi che ogni scanalatura di tenuta delle cavità sia inserita nel tallone di tenuta modellato nel diaframma. Assicurarsi che la guarnizione O-ring che separa la camera di aspirazione della pompa dalla camera di scarico sia correttamente inserita nell'ID del labbro rialzato intorno alla valvola di scarico centrale. Tenendo i fermi delle porte nelle loro scanalature di scorrimento nel corpo della pompa, posizionare il corpo sulla membrana e all'interno dell'alloggiamento della piastra oscillante. Fissare il corpo della pompa all'alloggiamento del piatto oscillante con le quattro viti da macchina da 2-1/4" (5,7 cm) e le rondelle piatte.

Reinstallare la pompa sulla superficie di montaggio con quattro elementi di fissaggio attraverso i gommini. Assicurarsi che l'O-ring di tenuta sia posizionato correttamente su ciascun raccordo dell'attacco e, con le clip di ritegno fatte scorrere all'indietro, spingere ciascun raccordo dell'attacco nella rispettiva presa. Far scorrere in avanti ogni clip di ritegno della porta finché non scatta saldamente nella sua posizione. Ricollegare il cavo arancione del motore al filo positivo di alimentazione e il cavo nero del motore al filo negativo.

Assicurarsi che il rubinetto di ingresso sia aperto prima di ripristinare l'alimentazione e mettere in funzione la toilette.

ELENCO PARTI Immagine di riferimento a pagina 7

Codice	Descrizione	Qtà.	Numero di parte
1	Kit porte (1 coppia)	1	30653-1004
2	Kit carrozzeria	1	
3	Gabbia della valvola / gruppo valvola	1	30613-1001
4	Kit diaframma	1	30617-1000
5	Kit custodia membrana e tappo di ritegno	1	30682-1000
6	Kit motore 12 Vdc	1	
	Kit motore 24 Vdc	1	
	Gruppo motore/pompa 12 Vdc	1	31631-0092
	Gruppo motore/pompa 24 Vdc	1	31631-0094

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESI, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL Quiet-Flush Elektrische Toilet Ombouw

KENMERKEN

- Zeer stille spoelcyclus - zoals een huishoudelijk toilet
- Converteert alle Jabsco, Par manuele toiletten en vroege elektrische toiletten naar het nieuwe Quiet-Flush systeem.
- Zet ook Groco HC, HE & HF; Raritan PH, Cricket, Compact & Crown; Sealand (Mansfield) 750 tot 752 series en alle Wilcox Crittenden toiletten om.
- Bedieningsknop voor spoelen met één knop - met schakelaar voor waterniveaucontrole met dubbele functie
- Geleverd met Par-Max 4 zelfaanzuigende pomp om zeewater of meerwater te leveren om de toiletpot te spoelen
- Hoge capaciteit macerator en afvoerpomp voor toiletpotten

SPECIFICATIES

POORTEN

PAR-MAX pomp en toilet
Inlaat 19 mm (3/4") slangpilaar
Uitlaat 25 mm (1") slangpilaar

MOTOR EN SCHAKELAAR

Pomp en toilet voldoen aan U.S.C.G.
Voorschrift 183.410 en ISO
8846 Marine voor
ontstekingsbeveiliging.

WATERVERBRUIK

1-2 Quarts (liter)/spoeling

VARIATIES

MODELNR.	OMSCHRIJVING
37255-0092	Toiletombouw, 12 Volt
37255-0094	Toiletombouw, 24 Volt

OPERATIE

De Quiet-Flush toiletombouw biedt zowel een stille werking als controle door de gebruiker over het waterniveau in de toiletpot. Een enkele grote drukkingschakelaar zorgt voor een eenvoudige spoelmodus door tegelijkertijd de spoelwatertoevoer en de maceratorafvoerpomp te activeren. Met een extra tuimelschakelaar kunnen de spoelwatertoevoer en de afvoerpomp afzonderlijk worden bediend, zodat de gebruiker het waterniveau in de toiletpot gemakkelijk kan verhogen of verlagen. Hierdoor kan het waterverbruik, indien gewenst, worden geminimaliseerd en kan het waterniveau in de spoelbak worden verhoogd wanneer dat voor het comfort van de gebruiker wenselijk is. Ook kan het water in de kom volledig worden afgevoerd tijdens het varen in ruwe zeeomstandigheden.

INSTALLATIE

De 37255-Serie Quiet-Flush Toilet Conversion is compleet met een speciale PAR-MAX 4 pomp om zee- of meerwater te leveren voor het spoelen van de toiletpot bij het doorspoelen van het toilet. Deze pomp is bedoeld voor plaatsing op afstand van het toilet, maar functioneert het best als de afstand tot het toilet zo klein mogelijk wordt gehouden. Omdat hij zelfaanzuigend is, kan hij boven de waterlijn van het schip worden geplaatst. Het moet worden geïnstalleerd met de Pumpgard-filter (meegeleverd met het toilet) ergens in de toevoerleiding naar de pomp. Het toilet bevat ook een multifunctionele spoelcontrole die moet worden geïnstalleerd op een geschikte plaats in het schot, zodat de bedrading van de stroombron naar zowel de toiletafvoerpomp als de PAR-MAX spoelwaterpomp kan lopen.

Model 37255-serie



Voordat met de ombouw wordt begonnen, moeten alle zeekranen die op het sanitaire systeem van het toilet zijn aangesloten, worden afgesloten en moeten deze gesloten blijven totdat de ombouw is voltooid. Indien het toilet dat wordt omgebouwd een elektrisch toilet is, moet de elektrische stroom naar het toilet worden uitgeschakeld en moet ervoor worden gezorgd dat deze niet wordt hersteld totdat de ombouw is voltooid.

Koppel beide aanzuig- en afvoerslangen van het oude toilet los en verwijder het toilet van zijn montagevlak. Verwijder de slang die is aangesloten op de achterkant van de porseleinen toiletpot en verwijder de porseleinen toiletpot en de zitting en het deksel van de oude toiletbasis. Zorg ervoor dat de onderkant van de porseleinen toiletpot schoon is. De afvalpomp kan in een van de vier mogelijke montageposities worden geplaatst die de beste afstand tot omringende obstakels biedt, maar is over het algemeen het beste geplaatst zodat hij naar de achterkant van de toiletpot wijst. De vier 6 mm machineschroeven moeten in de basis worden vastgezet om bevestigingsbouten te vormen voor de bevestiging van de porseleinen toiletpot. Plaats een sterborgring op elk van de zes kantige machineschroeven en een zeskantige moer van 6 mm in elk van de zes kantige vakken aan de bovenkant van de basis. Draai vanaf de onderkant van de basis één machineschroef in elk van de moeren in de zeshoekige vakken en draai ze vast om de bevestigingsbouten van de kom te vormen. Plaats de vierkante O-ring in de O-ringgroef aan de bovenkant van de basis en plaats de porseleinen kom op de basis in de gewenste richting ten opzichte van de pomp. Plaats een plastic ring (om het porselein te beschermen), dan een roestvrijstalen ring op elke machineschroef en bevestig de resterende zeskantmoeren om de kom aan de basis te bevestigen. Dop elke machineschroef en moer af met een witte decoratieve moerdop.

Plaats het toilet in de beoogde installatiepositie. Zorg bij het plaatsen van het toilet voor voldoende ruimte boven en achter de toiletpot, zodat de zitting en het deksel iets voorbij verticaal kunnen draaien en bij het optillen omhoog blijven staan. Zodra de exacte positie voor het toilet is bepaald, markeert u de plaats van de drie bevestigingsgaten voor de basis op het montagevlak van het toilet. Bepaal de beste bevestigingsmethode voor het toilet met behulp van 6 mm bevestigingsmiddelen (ofwel machineschroeven voor bevestiging door middel van bouten of stokschoeven voor bevestiging aan de bovenkant) en boor de juiste maat gaten voor de gebruikte bevestigingsmiddelen. Als u het toilet met schroeven vastzet in een multiplex onderlaag onder glasvezel, moet u een gat boren door alleen de glasvezellaag dat groot genoeg is om ruimte te laten voor de schroefdraad en de schacht om scheuren in de glasvezel te voorkomen.

De PAR-MAX pomp moet op een stevige ondergrond worden gemonteerd. De pomp moet worden bevestigd met vier schroeven door de rubberen tules die in de voet van de pomp vastklikken. Draai de bevestigingsschroeven niet te strak aan en druk de pakkingringen zo plat dat ze geen trillingen meer opvangen. De pomp mag in elke positie worden gemonteerd; bij montage op een verticaal oppervlak moet de pomp echter zo worden gericht dat water dat uit een losse poortverbinding druppelt, niet op de motor druppelt. De leidingen moeten zo kort en recht mogelijk zijn. Alle leidingen moeten worden uitgevoerd met 3/4" (19 mm) kwaliteitsslangen die niet kunnen verzakken of knikken. Leid de inlaatslang van een 3/4" (19 mm) doorvoeren zoekraanfitting ruim onder de waterlijn (en ruim voor een eventueel aanwezige doorvoer) naar de inlaatpoort van de pomp. Zorg ervoor dat de inlaatslang door een toegankelijke plaats loopt (bij voorkeur boven de waterlijn van het vaartuig) waar de zeef van de toilet pomp kan worden geïnstalleerd, zodat deze regelmatig kan worden geïnspecteerd en van vuil kan worden ontdaan. De Pumpgard strainer moet met twee bevestigingsmiddelen op een stevige ondergrond worden bevestigd met de stromingspijl naar de pomp gericht. De inlaatslang moet worden afgeknipt en elk uiteinde moet worden bevestigd aan de poorten van de strainer. De slang van de afvoerpoort van het filter moet worden aangesloten op de inlaatpoort van de PARMAX pomp. Bij het toilet wordt een gladde witte slang van 1,8 m geleverd die aan de achterkant van de toilet pot moet worden aangesloten en uit het hoofdgedeelte moet worden geleid. Idealiter wordt de PAR-MAX pomp zo geplaatst dat deze lengte van de slang rechtstreeks op de afvoerpoort van de pomp kan worden aangesloten, zodat een extra splitting in de slang van de pomp naar de achterkant van de toilet pot wordt vermeden. Als dit niet praktisch is, schaf dan een 19 mm slangpilaar aan en sluit de witte slang aan op de toevoerslang van de afvoerpoort van de pomp.

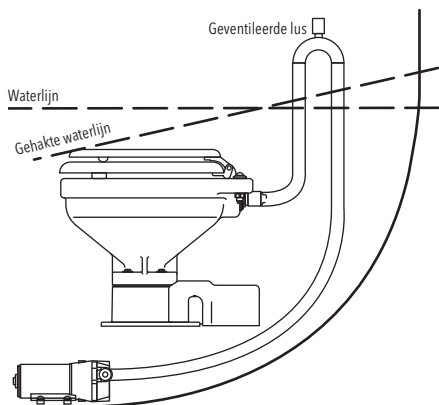


WAARSCHUWING: Overstromingsgevaar

Sluit de inlaat- en uitlaatkransen voordat u het toilet demonteert. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot overstromingen met verlies van eigendommen en mensenlevens tot gevolg.



Als het toilet onder de waterlijn van het schip is geïnstalleerd, moet tussen de PAR-MAX-pomp en de achterkant van de toilet pot een correct geplaatste ontluuchtingslusfitting worden geïnstalleerd om te voorkomen dat het toilet door hevelen wordt gevuld. De ontluuchtingslusfitting moet worden bevestigd op een plaats die ten minste 15-20 cm boven de waterlijn blijft bij alle hellingshoeken en trim (zie diagram).



De toiletafvoeropening is geschikt voor een slang van 1" (25 mm). De afvoerslang moet een versterkte kwaliteitsslang zijn die geschikt is voor afvaltoepassingen. Leid de afvoerslang naar de vuilwater tank op de meest directe manier met zo min mogelijk bochten. Om wat water in de toilet pot te houden, kunt u het beste een ontluuchtingslus in de afvoerslang aanbrengen tot ongeveer 15-20 cm, zo dicht mogelijk bij het toilet en vervolgens naar de vuilwater tank. Het beste is om te voorkomen dat de afvoersleidingen dips of lage plekken bevatten die als waterval kunnen fungeren en afval kunnen opvangen. In dat geval kan het afval stollen en een verstopping van de afvoer veroorzaken.

Indien het toilet is aangesloten op een buitenboordafvoer en zich onder de waterlijn van het schip bevindt, moet de afvoerleiding een correct geplaatste ontluuchtingslus bevatten. De ontluuchtingslus moet worden bevestigd op een plaats die ten minste 15-20 cm (6-8 inches) boven de waterlijn blijft bij alle hellingshoeken en trim. De maximale opvoerhoogte zonder merkbare vermindering van de prestaties van de pomp is 1,3 meter.

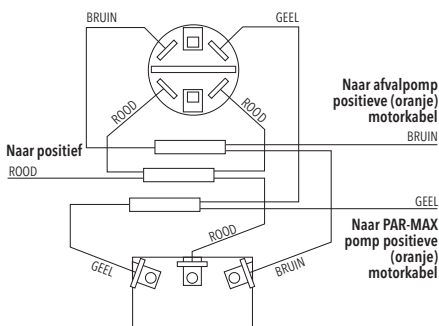
ELEKTRISCH

De elektrische bedrading moet onafhankelijk zijn van alle andere accessoires. De bedrading moet worden aangelegd met koperdraad van scheepskwaliteit met een dikte zoals aangegeven in de elektrische specificatietabel. Maak alle draadverbindingen met mechanische vergrendelingsconnectors (krimconnectors en klemmen). Zorg ervoor dat het circuit wordt beschermd door een zekering of stroomonderbreker met de juiste afmetingen, zoals aangegeven in de tabel met elektrische specificaties. Maak alle draden over de gehele lengte ongeveer om de 45 cm vast aan een stevige ondergrond.

Sluit het schakelpaneel aan op de PAR-MAX spoelpomp en de toiletafvalpomp volgens het onderstaande aansluitschema. De bruine kabel van het bedieningspaneel wordt aangesloten op de oranje (positieve) motorkabel van de afvalpomp. De gele kabel van het bedieningspaneel wordt aangesloten op de oranje (positieve) motorkabel van de PAR-MAX spoelwaterpomp. De zwarte motorkabel van elke pomp moet worden aangesloten op de negatieve accukabel.

Kies een locatie voor het schakelpaneel die handig is voor de gebruiker van het toilet en die ook toegang biedt tot de kabels van het schakelpaneel naar zowel de afvalpomp motor van het toilet als de PAR-MAX-pomp en van de elektrische stroombron naar het schakelpaneel. Om het schakelpaneel te installeren boort u twee gaten met een diameter van 45 mm (iets overlappend) door het gekozen montagevlak van de schakelaar volgens de bijgevoegde sjabloon. Zorg ervoor dat het sjabloon correct is georiënteerd, want het is niet symmetrisch. Boor ook vier gaten van de juiste grootte voor de bevestigingsmiddelen die zijn gekozen om het schakelpaneel aan het montageoppervlak te bevestigen.

AANSLUITSHEMA



ELEKTRISCHE SPECIFICATIES

SPANNING	AMPÈREVER- BRUIK	FUSE GROOTTE	Draadmaat AWG (mm²) per voet (meter) lengte*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* De runlengte is de totale afstand van de stroombron tot het product en terug naar de grond.

SERVICE AFVALPOMP

Het Jabsco Quiet-Flush toilet heeft geen routineonderhoud nodig, behalve af en toe een schoonmaakbeurt om de hygiënische toestand te handhaven. Reinig het toilet met milde niet-schuren- de reinigingsmiddelen zonder sterke aroma's. Reinigingsmid- delen met hoge concentraties aromaten, zoals geconcentreerde reinigingsmiddelen met dennengeur en sterk geurende ontvettingsconcentraten, kunnen de afdichting van de pomp doen zwellen en bijdragen tot een voortijdig lek van de afdichting. Het toilet heeft geen slijtdelen die periodiek moeten worden vervangen, behalve de asafdichting die, onder normale omstan- digheden, verscheidene jaren dienst zou moeten doen alvorens te moeten worden vervangen. De afdichting hoeft alleen te worden vervangen als tekenen van lekkage worden opgemerkt onder het afdichtingshuis dat zich tussen de motor en de toiletbasis bevindt.

LET OP: Schakel de elektrische stroom naar het toilet en de speelwaterpomp uit voordat u onderhoud uitvoert. Zorg ervoor dat deze niet wordt ingeschakeld totdat het onderhoud is voltooid. Pomp ook al het water uit de toiletpot en sluit, indien aangesloten op een buitenboordafvoer, de afvoerkraan.

Om de asafdichting te vervangen, klikt u het witte motordeksel los en verwijdert u het pompgedeelte door de vier schroeven met borgringen te verwijderen die het aan de toiletbasis bevestigen. Schuif de pomp voorzichtig van het voetstuk en zorg ervoor dat het maceratorhuis samen met de pomp uit het voetstuk schuift. De hakselaar van de pomp grijpt vast in het maceratorhuis en het kan nodig zijn de hakselaar voorzichtig tegen het maceratorhuis te tikken om het van de basis los te maken.

Voorkom dat de motoras draait door een schroevendraaier in de asgulf aan de achterkant van de motor te steken en de moer die het snijblad vasthoudt los te draaien. Verwijder de hakselaar en de behuizing van de snij-inrichting van de motoras. Verwijder de O-ring uit de O-ringgroef rond de buitendiameter van het afdichtingshuis. Draai met een inbussleutel de stelschroef van de centrifugaalwaaier los en schuif de waaier van de as. Verwijder de twee schroeven waarmee het afdichtingshuis aan de motor is bevestigd en schuif het huis van de motoras. Verwijder de twee afdichtingsringen onder de kop van elk van de twee bevestig- ingsschroeven van het afdichtingshuis. Pak met een nijptang de asafdichting vast en trek deze uit het afdichtingshuis. Maak alle onderdelen schoon en controleer op schade.

Smeer de buitenkant van de nieuwe afdichting in met een kleine hoeveelheid water en druk hem in de boring van de afdichting met de lip van de afdichting naar het draadeinde van de as gericht. Gebruik niet de roestvrijstalen sterring die bij de afdich- ting is geleverd. Smeer de ID van de afdichting en de motoras met een kleine hoeveelheid waterbestendig vet. Zorg ervoor dat de slinger goed op de motoras naast de motor is geplaatst en schuif het afdichtingshuis op de motoras totdat het tegen de eindklok van de motor ligt. Plaats een nieuwe kunststof afdichtingsring onder de kop van elk van de bevestigingsschroeven van het afdichtingshuis en zet het afdichtingshuis vast op de motor. Schuif de centrifugaalwaaier op de motoras en positioneer hem ongeveer 1 mm van het afdichtingshuis en zet hem op de as vast met de stelschroef. Draai de waaier om ervoor te zorgen dat hij niet over het afdichtingshuis wrijft.

Schuif het snij-inrichtingshuis over de motoras, plaats het roest- vrijstalen snijmes op het uiteinde van de as, plaats vervolgens de moer op de as en draai deze vast, waarbij u de asgulf aan de achterkant van de motor vasthoudt. Plaats een nieuwe O-ring in de groef van de O-ring van het afdichtingshuis (deze kan met een kleine hoeveelheid vet in de groef worden vastgehouden). Schuif de pomp in de toiletbasis en zorg ervoor dat het macera- torhuis goed in de basis zit. De uitsparing in de zijkant van het maceratorhuis moet uitgelijnd zijn met de afvoerpoort in de basis (het maceratorhuis is voorzien van een spie, zodat het alleen in de juiste positie kan worden geplaatst). Zorg ervoor dat de O-ring nog goed in de O-ringgroef in het afdichtingshuis zit, plaats de pompgroep tegen de basis en zet hem vast met de vier schroeven en borgringen. Plaats het witte motordeksel terug door het over de pompmotor te klikken.

ONDERDELENLIJST

Referentiebeeld op pagina 5

Code	Beschrijving	Qty.	Artikelnnummer
1	Zitting & deksel, compact formaat	1	29097-1000
	Zitting & deksel, huishoudmaat	1	29127-1000
2	Schaal, compact formaat	1	29096-0000
	Schaal, grootte van het huishouden	1	29126-0000
3 & 4	Schaal Spud, uitlaatbocht en O-ring	1	58107-1000
5	Slang, 6 voet	1	29035-1031
6	Deksel van de motor	1	37042-1000
7	Schaal installatie hardware	1	18753-0637
7A	Zeskantbout**	4	
7B	Sluitring, sterslot **	4	
7C	Sluitring, plastic **	4	
7D	Sluitring, roestvrij staal **	4	
7E	Zeskantmoer** (twee plaatsen)	8	
7F	Moerdpot **	4	
8	Schaal O-ring afdichting	1	44101-1000
9	Basisassemblage**	1	37004-1000
10	1-1/2" adapter, uitlaatpoort	1	98023-0080
11	Jocker ventiel**	1	44106-1000
12	1" uitlaatpoort**	1	44107-1000
13	Schroef**	3	96050-0568
14	Hakplaat met borgmoer †	1	37056-1000
15	Macerator behuizing †	1	37014-0000
16	Centrifugale waaier †	1	37006-0000
17	Stelschroef †	1	
18	O-ring* †	1	43990-0066
19	Zegel* †	1	1040-0000
20	Schroef †	2	
21	Sluitring, plastic* †	2	35445-0000
22	Afdichting behuizing †	1	37043-1000
23	Borgring #10, roestvrij staal †	4	
24	Schroef †	4	91027-0011
25	Slinger †	1	6342-0000
26	Motoren:		
	Motor – 12 Volt †	1	18753-0554
	Motor – 24 Volt †	1	18753-0555
27	PAR-MAX 4 speelwaterpomp		
	12 Volt	1	31631-0092
	24 Volt	1	31631-0094
28	Schakelpaneel	1	37047-2000
29	Schroefdeksel (3 stuks)	1	37003-1000
	Service kit		90197-0000
	Afvalpomp asjeblijf		
	12 Volt	1	37072-0092
	24 Volt	1	37072-0094

* Onderdelen geleverd met Service Kit.

** Onderdelen inbegrepen bij basis 37004-1000.

† Onderdelen inbegrepen bij Afvalpompasssemblage.

PAR-MAX SERVICE INSTRUCTIES

De PAR-MAX spoelwaterpomp heeft geen periodiek onderhoud nodig om goed te functioneren. Alleen als de pomp water begint te lekken, plotseling minder water levert dan normaal of helemaal stopt met pompen, is onderhoud nodig. Als de pomp water begint te lekken, moet het membraan worden vervangen. Als de pomp een lager debiet levert dan normaal of helemaal stopt met pompen, moet ofwel het vuil uit de kleppen van de pomp worden verwijderd ofwel de klepkooi worden vervangen.

Let op: Schakel de elektrische stroom naar het toilet en de spoelwaterpomp uit voordat u onderhoud uitvoert. Zorg ervoor dat deze niet wordt ingeschakeld totdat het onderhoud is voltooid. Sluit de zeekraan van de inlaatfitting.

Het is meestal het gemakkelijkst om de pomp uit zijn geïnstalleerde positie te halen, zodat het onderhoud op een werkbank kan worden uitgevoerd. Maak daartoe de elektrische draden los van de draden van de motor. Duw de poortbevestigingsklemmen terug in de richting van de pompmotor en trek de poortfittingen uit de poortbussen. Schroef de vier bevestigingsbevestigingen van de pomp los en verwijder de pomp naar een plaats waar hij kan worden gedemonteerd zonder onderdelen van de pomp te verliezen.

Draai de vier 5/16" zeskantschroeven (met gleuf) in het pomphuis los en verwijder het huis van de motor en het wiebelplaathuis (zorg ervoor dat u de poortbevestigingsklemmen en de bevestigingsschroeven en ringen van het huis niet laat vallen en verliest). De klepkooi komt nu bloot te liggen en kan gemakkelijk van het membraan worden gelicht. Controleer de vier buitenste inlaatkleppen en de centrale uitlaatklep om er zeker van te zijn dat ze soepel tegen de klepkooi zitten. Til de buitenranden van elke klep op om er zeker van te zijn dat er onder geen enkele klep vuil zit. Als er vuil onder een van de kleppen zit, zal dit leiden tot een verminderde stroomsnelheid of het volledig wegvallen van de stroom. Als de kleppen niet soepel tegen de klepkooi zitten, moet de klepkooi worden vervangen.

Als de pomp lekt, moet het membraan worden vervangen. Verwijder de vier kruiskopschroeven en de paddestoelvormige membraankappen. Verwijder het membraan en het membraanhuis van de motor en de wankelplaat. Controleer het draaischijflager om er zeker van te zijn dat het niet gecorrodeerd is en nog steeds soepel draait.

Met het nieuwe membraan in het membraanhuis geplaatst (zorg ervoor dat de verhoogde afdichtingsparels naar buiten wijzen, weg van de motor) houdt u het tegen de wankelplaat met de vier bevestigingskapgaten uitgelijnd met de houders van de wankelplaat. Duw elke membraankap door het membraan en in de aansluiting van de wiebelplaat. Bevestig elke borgkap aan de wiebelplaat met een 25 mm kruiskopschroef. Plaats de motor op zijn achterste eindklok en plaats de klepkooi tegen het membraan, zodat de afdichtingsgroef van elke holte op de in het membraan gegoten afdichtingskraal zit. Zorg ervoor dat de O-ring die de inlaatkamer van de uitlaatkamer van de pomp scheidt, goed in de ID van de verhoogde lip rond de centrale uitlaatklep zit. Terwijl u de poortbevestigingsklemmen in hun schuifgroeven in het pomphuis houdt, plaatst u het pomphuis op het membraan en in het wankelplaathuis. Bevestig het pomplichaam aan het wiebelplaathuis met de vier 5,7 cm (2-1/4") machineschroeven en vlakke sluitingen.

Installeer de pomp opnieuw op zijn montagevlak met vier bevestigingsmiddelen door de rubberbuis. Zorg ervoor dat de O-ring goed op elke poortfitting zit en duw elke poortfitting in zijn respectievelijke aansluiting terwijl de bevestigingsklemmen naar achteren zijn geschoven. Schuif elke poortbevestigingsclip naar voren tot hij stevig vastklikt. Sluit de oranje motorkabel weer aan op de positieve voedingsdraad en de zwarte motorkabel op de negatieve draad.

Zorg ervoor dat de inlaatzeekraan open staat voordat u het toilet weer van stroom voorziet en bedient.

ONDERDELENLIJST Referentiebeeld op pagina 7

Code	Beschrijving	Qty.	Artikelnummer
1	Poort kit (1 paar)	1	30653-1004
2	Bodykit	1	
3	Klepkooi / klepassemblage	1	30613-1001
4	Membraan kit	1	30617-1000
5	Membraanbehuizing & borgdopset	1	30682-1000
6	Motorkit 12 Vdc	1	
	Motorkit 24 Vdc	1	
	Motor/pomp samenstel 12 Vdc	1	31631-0092
	Motor/pomp samenstel 24 Vdc	1	31631-0094

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUEIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERING, VERLIES VAN VERWACHTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylen.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Konvertering av elektrisk toalett med tyst spolning

FUNKTIONER

- Mycket tyst spolning - som en hushållstolett
- Konverterar alla manuella toaletter från Jabsco, Par och tidiga elektriska toaletter till det nya Quiet-Flush-systemet.
- Konverterar även Groco HC, HE & HF; Raritan PH, Cricket, Compact & Crown; Sealand (Mansfield) 750 till 752-serien och alla Wilcox Crittenden-toaletter.
- Spolningsmanöverdon med en enda knapp - med vatten-nivåkontroll med dubbla funktioner.
- Levereras med Par-Max 4-självsugande pump för att tillhandahålla havs- eller sjövattnen för att skölja toalettskålen.
- Hög kapacitet för avloppsmaskin och pump för utlopp av toalettskålen.

SPECIFIKATIONER

PORTS

PAR-MAX Pump and Toilet
Inlet 3/4" (19mm) Hose Barb
Outlet 1" (25mm) Hose Barb

MOTOR OCH

STRÖMBRYTARE

Pump och toalett uppfyller kraven i U.S.C.G.
Föreskrift 183.410 och ISO
8846 Marine för antändningsskydd.

WATER CONSUMPTION

1-2 Quarts (liter)/spolning

VARIATIONS

MODELL NR.	BESKRIVNING
37255-0092	Toalettkonvertering, 12 Volt
37255-0094	Toalettkonvertering, 24 Volt

DRIFT

Den tystgående toalettkonverteringen ger både tyst drift och användarkontroll över vattennivån i toalettskålen. En enda stor tryckknappsknapp ger ett enkelt spolningsläge genom att aktivera både spolvattentillförseln och maceratorutloppspumpen samtidigt. En ytterligare vippbrytare ger oberoende kontroll av sköljvattentillförseln och utloppspumpen separat så att vattennivån i toalettskålen lätt kan höjas eller sänkas av användaren. Detta ger en metod för att minimera vattenförbrukningen när så önskas, samt ett sätt att höja vattennivån i skålen när det är lämpligt för att underlätta för användaren. Det gör det också möjligt att fullständigt tömma vattnet i skålen när man är på väg i tuffa sjöförhållanden.

INSTALLATION

37255-seriens ombyggnad av tyst spolande toalett är komplett med en särskild PAR-MAX 4-pump för att tillhandahålla antingen havs- eller sjövattnen för att skölja toalettskålen när du spolar toaletten. Denna pump är avsedd att placeras på avstånd från toaletten men fungerar bäst om avståndet till toaletten hålls så kort som möjligt. Eftersom den är självsugande kan den placeras ovanför fartygets vattenlinje. Den måste installeras med Pumpgard-silon (som medföljer toaletten) placerad någonstans i inloppsröret till pumpen. Toaletten innehåller också en multifunktionell spolkontroll som bör installeras i ett skott som är bekämt för toaletten och som ger tillgång till ledningar från strömkällan och till både toalettens avloppspump och PAR-MAX-sköljvattenpumpen.

Modell 37255-serien



Innan konverteringen påbörjas ska du stänga alla sjökranar som är anslutna till toalettens rörsystem och se till att de förblir stängda tills konverteringen är klar. Om den toalett som ska konverteras är en elektrisk toalett ska man koppla bort elströmmen till toaletten och se till att den inte återställs förrän konverteringen är slutförd.

Koppla bort både in- och utloppsslangarna från den gamla toaletten och ta bort toaletten från dess monteringsyta. Ta bort slangarna som är anslutna till baksidan av toalettens porslins-skål och ta bort porslins-skålen samt sitsen och locket från den gamla toalettens basenhet. Se till att porslins-skålens bottenyta är ren. Avloppspumpen kan orienteras i någon av de fyra möjliga monteringslägena som ger bäst avstånd från omgivande hinder, men är i allmänhet bäst placerad så att den pekar mot toalett-skålens baksida. De fyra 6 mm maskinskruvarna måste fästas i basen för att bilda monteringsdubbar för att fästa porslins-skålen. Placera en stjärnbricka på var och en av de sexkantiga maskinskruvorna och en 6 mm sexkantig mutter i var och en av de sexkantiga fickorna på basens ovasida. Skruva in en maskinskruv i var och en av muttrarna i de sexkantiga fickorna från undersidan av basen och dra åt den för att bilda monteringsdubbar för skålen. Placera O-ringen med fyrkantig sektion i O-ringsrännan på basens ovasida och placera porslins-skålen på basen i önskat läge i förhållande till pumpenheten. Placera en plastbricka (för att skydda porslinet), sedan en bricka av rostfritt stål på varje maskinskruv och sätt fast de återstående sexkantsmuttrarna för att fästa skålen på basen. Avsluta varje maskinskruv och mutter med ett vitt dekorativ mutterlock.

Placera toaletten i det avsedda installationsläget. När du placerar toaletten ska du se till att det finns tillräckligt med utrymme ovanför och bakom skålen så att sitsen och locket kan rotera något längre än vertikalt och förblir uppe när de lyfts. När toalettens exakta position har bestämts markerar du de tre hålen för fästning av basen på toalettens monteringsyta. Bestäm den bästa metoden för att fästa toaletten med hjälp av 6 mm (1/4") fästelement (antingen maskinskrivar för genomgående bultning eller fördröjningsskrivar för fästättning på ovasidan) och borra hål av lämplig storlek för de fästelement som används. Om toaletten fästs med fördröjningsskrivar i ett plywoodunderlag under glasfiber, se till att borra ett hål genom just glasfiberlagret som är tillräckligt stort för att ge utrymme för skruvgångarna och skaffet för att undvika att glasfibern spricker.

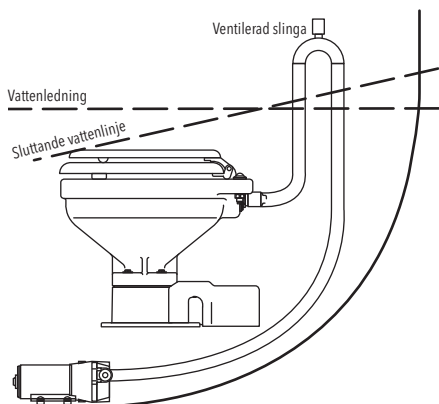
PAR-MAX-pumpen ska monteras på en solid monteringsyta. Den ska fästas med fyra fästelement genom gummibussningarna som klippas fast i pumpens bas. Dra inte åt monteringskruvarna

för hårt och krossa genomföringarna så att de inte absorberar vibrationer. Pumpen kan monteras i vilket läge som helst, men om den monteras på en vertikal yta ska den vara orienterad så att vatten som droppar från en lös portanslutning inte droppar ner på motorn. VVS-ledningar ska hållas så korta och raka som möjligt. Alla rörledningar ska kompletteras med en 3/4" (19 mm) kvalitetsslang som inte kan kollapsa eller knäckas. För inloppsslangen från en 3/4" (19 mm) genomgående skrov- och sjösäkringsarmatur som är placerad långt under vattenlinjen (och långt före eventuella genomgående skrov för utlopp, om sådana finns installerade) till pumpens inloppsport. Se till att inloppsslangen passerar genom en tillgänglig plats (helst ovanför fartygets vattenlinje) som gör det möjligt att installera toalettpumpsfiltret där det regelbundet kan inspekteras och rengöras från skräp. Pumpgard-silon ska fästas med två fästelement på en solid monteringsyta med flödespilen riktad mot pumpen. Inloppsslangen ska klippas av och varje ände ska fästas vid filtrets öppningar. Slangen från filtrets utloppsport måste anslutas till PAR-MAX-pumpens inloppsport. 1,8 m (6 fot) slät, vit och estetiskt tilltalande slang som ska anslutas till baksidan av toalettskålen och ledas ut ur huvudområdet medföljer toaletten. Helst ska PAR-MAX-pumpen placeras så att denna slanglängd kan anslutas direkt till pumpens utloppsport, så att man undviker en ytterligare skarv på slangen som leder från pumpen till toalettstolkens baksida. Om detta inte är praktiskt genomförbart, skaffa en slang med 19 mm (3/4") spärnhål till spärnhål och skarva den vita slangen till matningsslangen från pumpens utloppspöppning.

⚠ VARNING: Risk för översvämning
Stäng inlopps- och utloppskanarna innan
toaletten demonteras. Om detta inte görs
kan det leda till översvämning som kan orsaka förlust av
egendom och liv.

Om toaletten är installerad under fartygets vattenlinje måste en korrekt placerad ventilerad slinga installeras mellan PAR-MAX-pumpen och baksidan av toalettstolkens för att förhindra att toaletten fylls med sifon. Den ventilerade slangen måste fästas på en plats som ligger minst 15-20 cm över vattenlinjen vid alla krängnings- och trimvinklar (se diagrammet).

Utlöppspöppningen till toaletten är dimensionerad för 25 mm (1") slang. Utlöppsslangen ska vara en förstärkt av hög kvalitet som är lämplig för avfallsapplikationer. Led utloppsslangen till behållaren på det mest direkta sättet med så få krökar som möjligt. För att behålla lite vatten i skålen är det bäst att lägga till en ventilerad slinga i utloppsslangen uppåt 15-20 cm så nära toaletten



som möjligt och sedan vidare till behållartanken. Det är bäst att undvika eventuella sänkor eller låga ställen i utloppsslangen som kan fungera som vattenfällor och samla upp avfall. Om detta inträffar kan avfallet stelna och orsaka en blockering av avloppet.

Om toaletten är kopplad till ett utlopp överbord och ligger under fartygets vattenlinje måste utloppsröret ha en korrekt placerad ventilerad slinga. Den ventilerade slangen skall fästas på en plats som ligger minst 15-20 cm (6-8 tum) över vattenlinjen vid alla krängnings- och trimvinklar. Den maximala utloppshöjden utan märkbar minskning av pumpens prestanda är 1,3 m (4 ft).

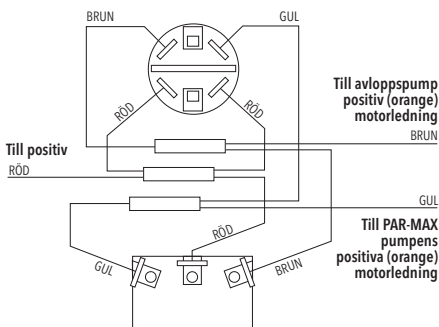
ELEKTRISK

Den elektriska ledningen ska vara oberoende av alla andra tillbehör. Den ska utföras med tråd av koppar av marin kvalitet och med den måtarstorlek som anges i tabellen över elektriska specifikationer. Gör alla trådanslutningar med mekaniska låsbara kontakter (stötcontakter och terminaler av crimptyp). Se till att kretsen är skyddad av en säkring eller brytare av rätt storlek som fastställs i tabellen över elektriska specifikationer. Fäst alla kablar på en fast yta ungefär var 45 cm (18") längs hela ledningssträckan.

Koppla omkopplingspanelen till PAR-MAX-sköljpumpen och toalettavfallspumpen enligt följande kopplingsschema. Den bruna ledningen från kontrollpanelen ansluts till spillpumpens orange (positiva) motorledning. Den gula ledningen från kontrollpanelen ansluts till PAR-MAX sköljvattenpumpens orange (positiva) motorledning. Den svarta motorledningen från varje pump måste anslutas till batteriets minus.

Välj en plats för kopplingspanelen som är bekväm för toalettvårdaren och som också ger möjlighet att dra ledningarna från kopplingspanelen till både toalettens avloppspumpmotor och PAR-MAX-pumpen samt från strömkällan till kopplingspanelen. För att montera omkopplingspanelen borrar du två 45 mm (1-3/4") stora hål (som överlappar varandra något) genom den valda monteringsytan för omkopplaren enligt den bifogade mallen. Se till att mallen är korrekt orienterad eftersom den inte är symmetrisk. Borra också fyra hål av lämplig storlek för de fästelement som valts för att fästa strömbrytarpanelen på dess monteringsyta.

KOPPLINGSSCHEMA



ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER

SPÄNNING	AMPEREFÖR- BRUKNING	SÄKRINGSS- TORLEK	Trådstorlek AWG (mm²) per fot (meter) längd*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* Längden är det totala avståndet från strömkällan till produkten och tillbaka till marken.

SERVICE FÖR AVFALLSPUMPAR

Jabsco Quiet-Flush Toalett kräver ingen routinmässig skötsel förutom en tillfällig rengöring för att upprätthålla ett hygieniskt hygieniskt tillstånd. Rengör toaletten med milda rengöringsmedel utan slipmedel och utan starka aromer. Rengöringsmedel med höga koncentrationer av aromater, t.ex. koncentrerade rengöringsmedel med talldoft och starkt doftande avfettningsmedelskoncentrat, kan få pumpens tätning att svälla och kan bidra till en förtida tätningsläcka. Toaletten har inga slitdelar som behöver bytas ut med jämna mellanrum, förutom axeltätningen som under normala förhållanden bör ge flera års drift innan den behöver bytas ut. Tätningen behöver endast bytas ut om tecken på läckage märks under tätningshuset som är placerat mellan motorn och toalettbasenheten.

OBS: Innan du utför någon service ska du stänga av strömmen till toaletten och spolvattenpumpen. Se till att den inte är påslagen för-
rån servicen är klar. Pumpa också ut allt vatten ur toalettskålen och om den är ansluten till ett utlopp överbord, stäng utloppsventilen.

För att byta axeltätningen bryter du av det vita motorskyddet och tar bort pumpaggregatet genom att ta bort de fyra skruvarna med låsbrickor som fäster det på toalettunderlaget. Skjut försiktigt ut pumpen ur basen och se till att även maceratorhuset glider ut ur basen tillsammans med pumpen. Pumpens hackare kommer att gripa in i maceratorhuset och det kan vara nödvändigt att försiktigt knacka hackaren mot maceratorhuset för att frigöra den från basen.

Förhindra att motoraxeln vrids genom att sätta in en skruvmejsel i axelspåret på baksidan av motorn och skruva loss muttern som håller fast skärbladet. Avlägsna hackaren och maceratorhuset från motoraxeln. Ta bort O-ringen från O-ringsrännan runt tätningshusets ytterdiameter. Lossa centrifugalhjulets ställskruv med en insexnyckel och skjut bort hjulet från axeln. Ta bort de två skruvarna som fäster tätningshuset på motorn och skjut av huset från motoraxeln. Ta bort de två tätningsbrickorna under huvudet på var och en av de två skruvarna för hållande av tätningshuset. Ta tag i axeltätningen med en nåltång och dra den från tätningshuset. Rengör alla delar och inspektera om de är skadade.

Smörj den nya tätningens yttre del med en liten mängd vatten och tryck in den i tätningsborrningen med tätningens läpp mot axelns gångande ände. Använd inte den stjärnhållningsbricka av rostfritt stål som levereras med tätningen. Smörj tätningens ID och motoraxeln med en liten mängd vattenbeständigt fett. Se till att slingern är korrekt placerad på motoraxeln bredvid motorn och skjut tätningshuset på motoraxeln tills det ligger mot motorns ändklocka. Placera en ny tätningsbricka av plast under huvudet på var och en av de platta skruvarna för hållande av tätningshuset och fäst tätningshuset på motorn. Skjut centrifugalhjulet på motoraxeln och placera det ca 1 mm från tätningshuset och fäst det på axeln med ställskruven. Roterä fläkthjulet för att säkerställa att det inte gnider mot tätningshuset.

Skjut in fläkthuset över motoraxeln, placera det rostfria skärbladet på axelns ände, placera sedan muttern på axeln och dra åt, med axelspåret på baksidan av motorn i behåll. Placera en ny O-ring i tätningshusets O-ringskanal (den kan hållas kvar i kalendern med en liten mängd fett). Skjut in pumpaggregatet i toalettbasen och se till att maceratorhuset är korrekt placerat i basen. Uttaget på sidan av maceratorhuset måste ligga i linje med utloppsporten i basen (maceratorhuset är kilat så att det bara går in när det är korrekt placerat). Se till att O-ringen fortfarande är korrekt placerad i O-ringsrännan i tätningshuset, placera pumpaggregatet mot basen och fäst det på plats med de fyra skruvarna och låsbrickorna. Sätt tillbaka det vita motorskyddet genom att knäppa fast det över pumpmotorn.

DELLISTA Referensbild på sidan 5

Kod	Beskrivning	Antal.	Artikelnnummer
1	Sittplats och omslaget, kompakt storlek	1	29097-1000
	Sittplats och omslaget, hushållsstorlek	1	29127-1000
2	Skål, kompakt storlek	1	29096-0000
	Skål, hushållsstorlek	1	29126-0000
3 & 4	Skålspjäll, inloppsbåge och O-ring	1	58107-1000
5	Slang, 6 fot	1	29035-1031
6	Motorkäpa	1	37042-1000
7	Skålinstallationshårdvara	1	18753-0637
7A	Sexkantskruv**	4	
7B	Bricka, starlock **	4	
7C	Bricka, plast **	4	
7D	Bricka, rostfritt stål **	4	
7E	Sexkantsmutter** (två platser)	8	
7F	Mutterns lock **	4	
8	Skålens O-ringstätning	1	44101-1000
9	Basmontering**	1	37004-1000
10	1-1/2" adapter, utloppsport	1	98023-0080
11	Ventil för spakarna* **	1	44106-1000
12	1" utloppsport**	1	44107-1000
13	Skruv**	3	96050-0568
14	Hackplatta med låsmutter †	1	37056-1000
15	Hölje för makrater †	1	37014-0000
16	Centrifugalhjul †	1	37006-0000
17	Inställningsskruv †	1	
18	O-ring* †	1	43990-0066
19	Försegla* †	1	1040-0000
20	Skruv †	2	
21	Bricka, plast* †	2	35445-0000
22	Tätningshölje †	1	37043-0000
23	Låsbricka #10, rostfritt stål †	4	
24	Skruv †	4	91027-0011
25	Slingar †	1	6342-0000
26	Motorer:		
	Motor – 12 Volt †	1	18753-0554
	Motor – 24 Volt †	1	18753-0555
27	PAR-MAX 4 pump för sköljvatten		
	12 Volt	1	31631-0092
	24 Volt	1	31631-0094
28	Strömbrytare	1	37047-2000
29	Skruvsydd (3 st)	1	37003-1000
	Servicekit		90197-0000
	Avfallspump asseblý		
	12 Volt	1	37072-0092
	24 Volt	1	37072-0094

* Delar levereras med servicepaketet.

** Delar ingår i basen 37004-1000.

† Delar som ingår i avloppspumpmonteringen.

INSTRUKTIONER FÖR SERVICE AV PAR-MAX

PAR-MAX-pumpen för sköljvatten behöver inget periodiskt underhåll för att fungera korrekt. Den enda gången som servicearbete bör utföras på pumpen är om den börjar läcka vatten, plötsligt levererar mindre vatten än normalt eller helt slutar pumpa. Om pumpen börjar läcka vatten måste membranet bytas ut. Om pumpen levererar en lägre flödes hastighet än normalt eller slutar pumpa helt och hållet måste man antingen ta bort skräp från pumpens klaffventiler eller byta ut ventilkåpan.

Meddelande: Innan du utför någon service ska du stänga av strömmen till toaletten och spolvattenpumpen. Se till att den inte är påslagen förrän servicen är klar. Stäng inloppsarmaturens sjökran.

Det är i allmänhet enklast att ta bort pumpen från sitt installerade läge så att servicen kan utföras på en arbetsbänk. För att göra detta kopplar du bort de elektriska ledningarna från motorledningarna. Tryck porthållningsklämmorna tillbaka mot pumpmotorn och dra ut portfästena från portfästena. Skruva loss de fyra pumpmonteringsfästena och ta bort pumpen till en plats där den kan demonteras utan att någon av pumpens komponenter går förlorade.

Lossa de fyra 5/16-tums sexkantiga maskinskruvorna i pumphuset och ta bort huset från motorn och wobbleplattan (var försiktig så att du inte tappar porthållaren, skruvarna och brickorna för att hålla kvar huset). Ventilburen kommer nu att vara synlig och kan lätt lyftas bort från membranet. Inspektera de fyra yttre inloppsventilerna och den centrala utloppsventilen för att se till att de sitter smidigt mot ventilburen. Lyft de yttre kanterna på varje ventil för att se till att det inte finns något skräp som sitter fast under någon ventil. Om det finns skräp under någon av ventilerna kommer det att leda till minskad flödes hastighet eller att flödet helt försvinner. Om ventilerna inte sitter mjukt mot ventilburen bör ventilburen bytas ut.

Om pumpen har läckt måste membranet bytas ut. Ta bort de fyra philips huvudskruvorna för membranhållning och de svampformade membranhållningshättorna. Ta bort membranet och membranhuset från motor- och vingplåthuset. Inspektera

lagret på vingplattan för att se till att det inte är korroderat och fortfarande roterar smidigt.

När det nya membranet är placerat i membranhuset (se till att de upphöjda tätningsspärarna är vända utåt bort från motorn), håll det mot vingplattan med de fyra hålen i hållningslocket i linje med uttagen i vingplattan. Tryck varje membranhållarlock genom membranet och in i uttagen på vingplattan. Sätt fast varje hållarlock på wobbleplattan med en 25 mm (1") philips huvudskruv. Placera motorn på sin bakre slutlocka och placera ventilburen mot membranet så att varje tätningssränna i varje hålrum sitter på sin tätningssulst som är gjuten i membranet. Se till att den O-ringstättning som skiljer pumpens intagskammare från utloppskammaren sitter ordentligt i ID i den upphöjda läppen runt den centrala utloppsventilen. Medan du håller fast porthållningsklämmorna i deras glidspår i pumphuset, placera du huset på membranet och inuti wobbleplattans hölje. Fäst pumphuset på wobbleplåthuset med de fyra 5,7 cm (2-1/4") maskinskruvorna och de platta brickorna.

Montera tillbaka pumpen på monteringsytan med fyra fästelement genom gummibussningarna. Se till att O-ringarna är korrekt placerade på varje portfäste och tryck in varje portfäste i sitt respektive uttag med fästklämmorna bakåtskjutna. Skjut varje porthållningsklämma framåt tills den snäpper fast ordentligt i sitt sittande läge. Koppla tillbaka den orange motorkabeln till den positiva matningstråden och den svarta motorkabeln till den negativa tråden.

Se till att inloppsventilen är öppen innan du återställer strömmen till och använder toaletten.

DELLISTA Referensbild på sidan 7

Kod	Beskrivning	Antal.	Artikelnnummer
1	Portkit (1 par)	1	30653-1004
2	Kroppskit	1	
3	Ventilorg/ventilenhet	1	30613-1001
4	Membransats	1	30617-1000
5	Membranhus & hållarlocksats	1	30682-1000
6	Motorsats 12 Vdc	1	
	Motorsats 24 Vdc	1	
	Motor/pumpaggregat 12 Vdc	1	31631-0092
	Motor/pumpaggregat 24 Vdc	1	31631-0094

GARANTI

Xylem BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EKSKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST ANSEENDE DE VAROR SOM TILLHÄR DAHALLS ENLIGT DETTA AVTAL. INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÅMPIGHET FÖR ETT VISST ÅNDAMÅL, VILKA HÄRMED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EKSKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNA BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELÖPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVÄRIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIVSLÖSAD, TILFÄLLE, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EYEMPLARSK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONS-FÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLÄRING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Conversión de inodoros eléctricos de descarga silenciosa

CARACTERÍSTICAS

- Ciclo de descarga muy silencioso - como un inodoro doméstico
- Convierte todos los inodoros manuales Jabsco, Par y los primeros inodoros eléctricos al nuevo sistema Quiet-Flush
- También convierte los inodoros Groco HC, HE y HF; Raritan PH, Cricket, Compact y Crown; Sealand (Mansfield) series 750 a 752 y todos los inodoros Wilcox Crittenden
- Actuador de descarga de un solo botón - con interruptor de control de nivel de agua de doble función
- Se suministra con una bomba autocebante Par-Max 4 para proporcionar agua de mar o de lago para aclarar la taza del inodoro
- Macerador de residuos de alta capacidad y bomba de descarga de la taza

Modelo Series 37255



ESPECIFICACIONES

PUERTOS

Bomba PAR-MAX e inodoro
Conexión para manguera de 3/4" (19 mm)
Conector de manguera de salida de 1" (25 mm)

MOTOR E INTERRUPTOR

La bomba y el inodoro cumplen con U.S.C.G.
Reglamento 183.410 e ISO 8846
Marine para protección contra ignición.

CONSUMO DE AGUA

1-2 cuartos (litros)/descarga

VARIACIONES

MODELO NO.	DESCRIPCIÓN
37255-0092	Conversión de inodoro, 12 Volt
37255-0094	Conversión de inodoro, 24 Volt

FUNCIONAMIENTO

La conversión del inodoro Quiet-Flush proporciona tanto un funcionamiento silencioso como el control por parte del usuario de los niveles de agua en la taza del inodoro. Un único botón pulsador de gran tamaño proporciona un modo de descarga sencillo al activar simultáneamente el suministro de agua de aclarado y la bomba de descarga del triturador. Un interruptor basculante adicional ofrece un control independiente del suministro de agua de enjuague y de la bomba de descarga por separado, de modo que el nivel de agua de la taza puede ser elevado o reducido fácilmente por el usuario. Esto proporciona un método para minimizar el uso de agua, cuando se desee, así como un medio para elevar el nivel de agua en la taza cuando sea apropiado para la comodidad del usuario. También permite la evacuación completa del agua de la cubeta mientras se está navegando en condiciones de mar agitado.

INSTALACIÓN

La conversión del inodoro de descarga silenciosa de la serie 37255 se completa con una bomba PAR-MAX 4 dedicada a proporcionar agua de mar o de lago para enjuagar la taza del inodoro cuando se tira de la cadena. Esta bomba está pensada para ser ubicada a distancia del inodoro, pero funcionará mejor si la distancia del inodoro se mantiene al mínimo. Como es autocebante, puede situarse por encima de la línea de flotación de la embarcación. Debe instalarse con el filtro Pumpgard (suministrado con el inodoro) situado en algún lugar de la tubería de entrada a la bomba. El inodoro también incluye un control de descarga multifunción que debe instalarse en un lugar del mamparo que sea conveniente para el inodoro y que permita el acceso para el cableado desde la fuente de energía y tanto para la bomba de descarga del inodoro como para la bomba de agua de enjuague PAR-MAX.

Antes de comenzar la conversión, cierre todas las llaves de paso conectadas con el sistema de tuberías del inodoro y tome la precaución de asegurarse de que permanezcan cerradas hasta que se complete la conversión. Si el inodoro que se está convirtiendo es un inodoro eléctrico, desconecte la energía eléctrica del inodoro y tome precauciones para asegurarse de que no se restablece hasta que la conversión se haya completado.

Desconecte las mangueras de entrada y descarga del inodoro antiguo y retire el inodoro de su superficie de montaje. Retire la manguera conectada a la parte posterior de la taza de porcelana del inodoro y retire la taza de porcelana y el conjunto de asiento y tapa del conjunto de la base del inodoro antiguo. Asegúrese de que la superficie inferior de la taza de porcelana esté limpia. La bomba de residuos se puede orientar en cualquiera de las cuatro posiciones de montaje posibles que proporcionen la mejor separación de las obstrucciones circundantes, pero por lo general

es mejor colocarla de manera que apunte a la parte trasera de la taza del inodoro. Los cuatro tornillos de máquina de 6 mm deben fijarse en la base para formar los pernos de montaje para fijar la taza de porcelana. Coloque una arandela de bloqueo en estrella en cada uno de los tornillos de máquina de cabeza hexagonal y una tuerca hexagonal de 6 mm en cada uno de los bolsillos con forma hexagonal en la superficie superior de la base. Desde la parte inferior de la base, enrosque un tornillo de máquina en cada una de las tuercas de las cavidades con forma hexagonal y apriételo para formar los pernos de montaje de la cubeta. Coloque la junta tórica de sección cuadrada en la ranura de la junta tórica en la parte superior de la base y coloque el cuenco de porcelana en la base en la orientación deseada con respecto al conjunto de la bomba. Coloque una arandela de plástico (para proteger la porcelana), luego una arandela de acero inoxidable en cada tornillo de la máquina y coloque las tuercas hexagonales restantes para asegurar el cuenco a la base. Cubra cada tornillo de máquina y tuerca con una tapa de tuerca decorativa blanca.

Coloque el conjunto del inodoro en la posición de instalación prevista. Al ubicar el inodoro, asegúrese de que haya un espacio libre adecuado por encima y por detrás de la taza para que el conjunto de asiento y tapa pueda girar ligeramente más allá de la vertical y permanezca levantado cuando se levante. Una vez determinada la posición exacta del inodoro, marque la ubicación de los tres orificios de fijación de la base en la superficie de montaje del inodoro. Determine el mejor método de fijación del inodoro utilizando sujetadores de 1/4" (6 mm) (ya sea con tornillos de máquina para la fijación a través de pernos o con tirafondos para la fijación en la parte superior) y perforo los agujeros del tamaño adecuado para los sujetadores que se van a utilizar. Si se fija el inodoro con tirafondos en una capa inferior de madera contrachapada debajo de la fibra de vidrio, asegúrese de perforar un orificio a través de la capa de fibra de vidrio lo suficientemente grande como para permitir el espacio libre para las roscas y el vástago del tornillo, a fin de evitar que se agriete la fibra de vidrio.

La bomba PAR-MAX debe montarse en una superficie de montaje sólida. Debe fijarse con cuatro tornillos a través de los ojales de goma que encajan en la base de la bomba. No apriete demasiado los tornillos de montaje y aplaste los ojales de manera que no absorban las vibraciones. La bomba puede montarse en cualquier posición; sin embargo, si se monta en una superficie vertical debe orientarse de manera que el agua que gotee de una conexión de puerto suelta no gotee sobre el motor. Las tuberías deben ser lo más cortas y rectas posible. Todas las tuberías deben completarse con una manguera de calidad de 3/4" (19 mm) que no se colapse ni se retuerza. Dirija la manguera de entrada desde un accesorio de 3/4" (19 mm) a través del casco y de la llave de mar situado muy por debajo de la línea de flotación (y muy por delante de cualquier descarga a través del casco, si está instalada) hasta el puerto de entrada de la bomba. Asegúrese de que la manguera de entrada pase por un lugar accesible (preferiblemente por encima de la línea de flotación del recipiente) que permita la instalación del colador Pumpgard del inodoro donde pueda inspeccionarse periódicamente y limpiarse de residuos. El colador Pumpgard debe fijarse con dos sujetadores a una superficie de montaje sólida con la flecha de flujo apuntando hacia la bomba. La manguera de entrada debe cortarse y cada extremo debe conectarse a los puertos del filtro. La manguera del puerto de descarga del colador debe conectarse con el puerto de entrada de la bomba PARMAX. Con el inodoro se suministra un tramo de 1,8 m (6 pies) de manguera blanca y lisa, estéticamente agradable, para conectarla a la parte posterior de la taza del inodoro y dirigirla fuera del área de la cabeza. Idealmente, la bomba PAR-MAX debe estar ubicada de manera que este tramo de manguera pueda conectarse directamente al puerto de descarga de la bomba, evitando un empalme adicional a la manguera que va desde la bomba hasta la parte posterior de la taza del inodoro. Si esto no es práctico, adquiera un manguito de 3/4" (19 mm) y empalme la manguera blanca con la manguera de suministro desde el puerto de descarga de la bomba.

**ADVERTENCIA: Riesgo de inundación**

Cierre las llaves de mar de entrada y salida antes de desmontar el inodoro. Si no lo

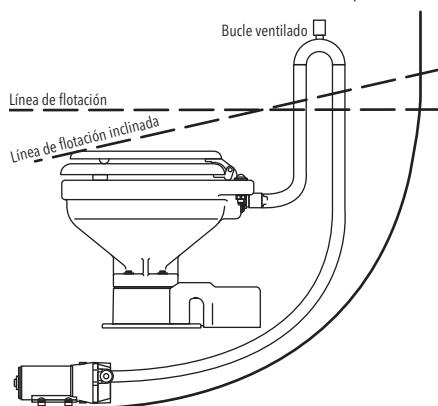
hace, puede provocar una inundación que puede causar la pérdida de bienes y vidas.



Si el inodoro se instala por debajo de la línea de flotación del barco, para evitar que el sifón llene el inodoro, debe instalarse un accesorio de bucle ventilado correctamente colocado entre la bomba PAR-MAX y la parte posterior de la taza del inodoro. El accesorio de bucle ventilado debe fijarse en un lugar que permanezca al menos 6-8 pulgadas (15-20 cm) por encima de la línea de flotación en todos los ángulos de escoramiento y de ajuste (véase el diagrama).

El puerto de descarga del inodoro está dimensionado para una manguera de 1" (25 mm). La manguera de descarga debe ser una manguera reforzada de calidad adecuada para aplicaciones de residuos. Dirija la manguera de descarga hacia el tanque de retención de la manera más directa y con la menor cantidad de curvas posible. Para retener algo de agua en la taza, es mejor añadir un bucle de ventilación en la manguera de descarga hasta unos 15-20 cm. tan cerca del inodoro como sea posible y luego al tanque de retención. Lo mejor es evitar cualquier hueco o punto bajo en la tubería de descarga que pueda actuar como trampa de agua y acumular residuos. Si esto ocurre, los residuos pueden solidificarse y causar una obstrucción de la descarga.

Si el inodoro está conectado a una descarga por la borda y se encuentra por debajo de la línea de flotación de la embarcación, la tubería de descarga debe incluir un bucle de ventilación correctamente colocado. El accesorio de bucle ventilado debe fijarse en un lugar que permanezca al menos 6-8 pulgadas (15-20 cm) por encima de la línea de flotación en todos los ángulos de escora y trimado. La altura máxima de descarga sin una disminución notable del rendimiento de la bomba es de 1,3 M (4 pies).



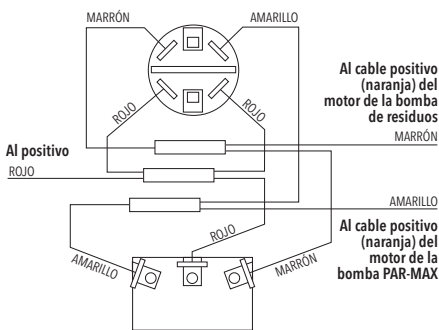
INSTALACIÓN ELÉCTRICA

El cableado eléctrico debe ser independiente de todos los demás accesorios. Debe realizarse con cable trenzado de cobre de calidad marina del calibre especificado en la tabla de especificaciones eléctricas. Realice todas las conexiones de los cables con conectores de bloqueo mecánico (conectores a tope y terminales de tipo engarzado). Asegúrese de que el circuito esté protegido por un fusible o un disyuntor del tamaño adecuado, determinado a partir de la tabla de especificaciones eléctricas. Asegure todos los cables a una superficie sólida aproximadamente cada 18" (45cm) a lo largo de todo el recorrido.

Conecte el panel de control a la bomba de enjuague PAR-MAX y a la bomba de residuos del inodoro según el siguiente diagrama de cableado. El cable marrón del panel de control se conecta con el cable naranja (positivo) del motor de la bomba de residuos. El cable amarillo del panel de control se conecta con el cable naranja (positivo) del motor de la bomba de agua de enjuague PAR-MAX. El cable negro del motor de cada bomba debe conectarse al negativo de la batería.

Seleccione una ubicación para el panel de interruptores que sea conveniente para el usuario del inodoro y que también permita el acceso para pasar los cables desde el panel de interruptores hasta el motor de la bomba de residuos del inodoro y la bomba PAR-MAX, así como desde la fuente de alimentación eléctrica hasta el panel de interruptores. Para instalar el panel de interruptores, perforo dos agujeros de 1-3/4" (45 mm) de diámetro (ligeramente superpuestos) a través de la superficie de montaje del interruptor seleccionada según la plantilla adjunta. Asegúrese de que la plantilla está orientada correctamente porque no es simétrica. Además, taladre cuatro agujeros del tamaño adecuado para los elementos de fijación seleccionados para fijar el panel de interruptores a su superficie de montaje.

DIAGRAMA DE CABLEADO



ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

VOLTAJE	CONSUMO DE AMPERIOS	TAMAÑO DEL FUSIBLE	Tamaño del cable AWG (mm²) por pie (metro) de longitud*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* La longitud del recorrido es la distancia total desde la fuente de alimentación hasta el producto y de vuelta a tierra.

SERVICIO DE BOMBAS DE DESECHOS

El inodoro Quiet-Flush de Jabsco no requiere un mantenimiento rutinario, salvo una limpieza ocasional para mantener un estado higiénico-sanitario. Limpie el inodoro con productos de limpieza suaves y no abrasivos sin aromas fuertes. Los limpiadores con altas concentraciones de aromáticos, como los limpiadores concentrados con aroma a pino y los concentrados desengrasantes fuertemente perfumados, pueden hacer que la junta de la bomba se hinche y contribuir a una fuga prematura de la junta. El inodoro no tiene piezas de desgaste que necesiten ser reemplazadas periódicamente, salvo el sello del eje que, en condiciones normales, debería proporcionar varios años de servicio antes de necesitar ser reemplazado. El sello sólo requiere ser reemplazado si se observan signos de fuga debajo de la carcasa del sello colocada entre el motor y el conjunto de la base del inodoro.

AVISO: Antes de realizar cualquier servicio, desconecte la energía eléctrica del inodoro y de la bomba de agua de enjuague. Tome la precaución de asegurarse de que no se encienda hasta que se haya completado el servicio. Además, bombee toda el agua de la taza del inodoro y, si está conectado a una descarga por la borda, cierre la llave de mar de descarga.

Para reemplazar el sello del eje, quite la cubierta blanca del motor y retire el conjunto de la bomba quitando los cuatro tornillos con arandelas de seguridad que la fijan a la base del inodoro. Deslice con cuidado el conjunto de la bomba desde la base asegurándose de que la carcasa del triturador también se desliza fuera de la base con la bomba. La cuchilla de la bomba encajará en la carcasa del triturador y puede ser necesario golpear suavemente la cuchilla contra la carcasa del triturador para liberarla de la base.

Evite que el eje del motor gire introduciendo un destornillador en la ranura del eje en la parte trasera del motor y desenrosque la tuerca que retiene la cuchilla del picador. Retire la cuchilla y la carcasa del triturador del eje del motor. Retire la junta tórica de la ranura de la junta tórica alrededor del diámetro exterior de la carcasa de la junta. Con una llave Allen, afloje el tornillo de fijación del impulsor centrífugo y deslice el impulsor fuera del eje. Retire los dos tornillos que fijan la carcasa del sello al motor y deslice la carcasa fuera del eje del motor. Retire las dos arandelas de sellado de debajo de la cabeza de cada uno de los dos tornillos de retención de la carcasa del sello. Con unas pinzas de punta de aguja, sujete el sello del eje y sáquelo del alojamiento del sello. Limpie todas las piezas e inspeccione si hay daños.

Lubrique el diámetro exterior de la nueva junta con una pequeña cantidad de agua y presiónela en el orificio de la junta con el labio de la junta orientado hacia el extremo roscado del eje. No utilice la arandela de retención en forma de estrella de acero inoxidable suministrada con el retén. Lubrique el diámetro interior de la junta y el eje del motor con una pequeña cantidad de grasa resistente al agua. Asegúrese de que el deflector esté correctamente colocado en el eje del motor junto al motor y deslice la carcasa del retén sobre el eje del motor hasta que esté contra la campana del extremo del motor. Coloque una nueva arandela de plástico bajo la cabeza de cada uno de los tornillos de retención de la carcasa de la junta y fije la carcasa de la junta al motor. Deslice el impulsor centrífugo en el eje del motor colocándolo a 1/32" (1 mm) de la carcasa del sello y fíjelo al eje con el tornillo de fijación. Gire el impulsor para asegurarse de que no roce con la carcasa de la junta.

Deslice la carcasa de la trituradora sobre el eje del motor, coloque la cuchilla de acero inoxidable en el extremo del eje, luego coloque la tuerca en el eje y apriétela, sujetando la ranura del eje en la parte trasera del motor. Coloque una nueva junta tórica en la ranura de la junta tórica de la carcasa del sello (puede quedar retenida en la ranura con una pequeña cantidad de grasa). Deslice el conjunto de la bomba en la base del inodoro asegurándose de que la carcasa del macerador esté bien colocada dentro de la base. El recorte en el lateral de la carcasa del macerador debe alinearse con el puerto de descarga de la base (la carcasa del macerador

tiene una chaveta para que sólo entre cuando esté bien colocada). Asegurándose de que la junta tórica sigue bien colocada en la ranura de la junta tórica en el alojamiento de la junta, coloque el conjunto de la bomba contra la base y fíjelo en su sitio con los cuatro tornillos y las arandelas de seguridad. Vuelva a colocar la cubierta blanca del motor encajándola sobre el motor de la bomba.

LISTA DE PIEZAS Imagen de referencia en la página 5

Clave	Descripción	Cant.	Núm. Parte
1	Asiento y cubierta, tamaño compacto	1	29097-1000
	Asiento y cubierta, tamaño doméstico	1	29127-1000
2	Tazón, tamaño compacto	1	29096-0000
	Tazón, tamaño doméstico	1	29126-0000
3 & 4	Tazón, codo de admisión y junta tórica	1	58107-1000
5	Manguera, 6 pies	1	29035-1031
6	Cubierta del motor	1	37042-1000
7	Herrajes para la instalación del tazón	1	18753-0637
7A	Tornillo de cabeza hexagonal**	4	
7B	Arandela, starlock **	4	
7C	Arandela, plástico **	4	
7D	Arandela, acero inoxidable **	4	
7E	Tuerca hexagonal** (dos lugares)	8	
7F	Tapa de tuerca **	4	
8	Junta tórica del tazón	1	44101-1000
9	Montaje de la base**	1	37004-1000
10	Adaptador 1-1/2", puerto de descarga	1	98023-0080
11	Válvula Jocker* **	1	44106-1000
12	Puerto de descarga de 1" **	1	44107-1000
13	Tornillo**	3	96050-0568
14	Placa de corte con tuerca de seguridad †	1	37056-1000
15	Carcasa del macerador †	1	37014-0000
16	Impulsor centrífugo †	1	37006-0000
17	Tornillo de fijación †	1	
18	Junta tórica* †	1	43990-0066
19	Sello* †	1	1040-0000
20	Tornillo †	2	
21	Arandela, plástico* †	2	35445-0000
22	Carcasa del sello †	1	37043-1000
23	Arandela de seguridad #10, acero inoxidable †	4	
24	Tornillo †	4	91027-0011
25	Deflector †	1	6342-0000
26	Motores:		
	Motor – 12 Volt †	1	18753-0554
	Motor – 24 Volt †	1	18753-0555
27	Bomba de agua de lavado PAR-MAX 4		
	12 Volt	1	31631-0092
	24 Volt	1	31631-0094
28	Panel de interruptores	1	37047-2000
29	Cubierta de tornillo (3 cada uno)	1	37003-1000
	Kit de servicio		90197-0000
	Bomba de residuos asseby		
	12 Volt		37072-0092
	24 Volt		37072-0094

* Piezas suministradas con el kit de servicio.

** Piezas incluidas en la base 37004-1000.

† Piezas incluidas en el conjunto de la bomba de residuos.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO PAR-MAX

La bomba de suministro de agua de enjuague PAR-MAX no necesita mantenimiento periódico para su correcto funcionamiento. El único caso en el que debe realizarse un trabajo de mantenimiento en la bomba es si ésta empieza a tener fugas de agua, si suministra repentinamente menos agua de lo normal o si deja de bombear por completo. Si la bomba empieza a tener fugas de agua, será necesario sustituir el diafragma. Si la bomba suministra un caudal menor de lo normal o deja de bombear por completo, será necesario eliminar los residuos de las válvulas de aleta de la bomba o sustituir el conjunto de la jaula de la válvula.

Aviso: Antes de realizar cualquier servicio, desconecte la energía eléctrica del inodoro y de la bomba de agua de enjuague. Tome la precaución de asegurarse de que no se encienda hasta que se haya completado el servicio. Cierre la llave de mar del accesorio de entrada.

Por lo general, lo más fácil es retirar la bomba de su posición instalada para poder realizar el servicio en un banco de trabajo. Para ello, desconecte los cables eléctricos de los cables del motor. Empuje los clips de retención de los puertos hacia el motor de la

bomba y extraiga los accesorios de los puertos de los enchufes. Desenrosque los cuatro sujetadores de montaje de la bomba y retire la bomba a un lugar donde se pueda desmontar sin perder ninguno de los componentes de la bomba.

Por lo general, lo más fácil es retirar la bomba de su posición instalada para poder realizar el servicio en un banco de trabajo. Para ello, desconecte los cables eléctricos de los cables del motor. Empuje los clips de retención de los puertos hacia el motor de la bomba y extraiga los accesorios de los puertos de los enchufes. Desenrosque los cuatro sujetadores de montaje de la bomba y retire la bomba a un lugar donde se pueda desmontar sin perder ninguno de los componentes de la bomba.

Si la bomba ha tenido fugas, el diafragma debe ser reemplazado. Retire los cuatro tornillos de retención del diafragma de cabeza Phillips y las tapas de retención del diafragma en forma de seta. Retire el diafragma y el alojamiento del diafragma del motor y del alojamiento de la placa oscilante. Inspeccione el cojinete de la placa oscilante para asegurarse de que no está corroído y que sigue girando suavemente.

Con el nuevo diafragma colocado en el alojamiento del diafragma (asegúrese de que los cordones de sellado elevados estén orientados hacia afuera, lejos del motor), sosténgalo contra la placa oscilante con los cuatro orificios de la tapa de retención alineados con los encajes de la placa oscilante. Empuje cada tapa de retención del diafragma a través del diafragma y en el encaje de la placa oscilante. Fije cada tapa de retención a la placa oscilante con un tornillo de retención de cabeza Phillips de 1" (25 mm). Coloque el motor sobre su campana trasera y coloque la jaula de la válvula contra el diafragma asegurándose de que cada ranura de sellado de las cavidades esté asentada en su cordón de sellado moldeado en el diafragma. Asegúrese de que la junta tórica que separa la cámara de admisión de las bombas de la cámara de descarga esté correctamente asentada en el diámetro interior del labio elevado

alrededor de la válvula de descarga central. Mientras sostiene los clips de retención del puerto en sus ranuras de deslizamiento en el cuerpo de la bomba, coloque el cuerpo sobre el diafragma y dentro del alojamiento de la placa oscilante. Asegurar el cuerpo de la bomba al alojamiento de la placa oscilante con los cuatro tornillos de máquina de 2-1/4" (5,7cm) y las arandelas planas.

Vuelva a instalar la bomba en su superficie de montaje con cuatro sujetadores a través de los ojales de goma. Asegúrese de que la junta tórica de sellado esté bien colocada en cada accesorio de puerto y, con los clips de retención deslizados hacia atrás, empuje cada accesorio de puerto en su respectivo encaje. Deslice cada clip de retención de puerto hacia adelante hasta que encaje firmemente en su posición de asentamiento. Vuelva a conectar el cable naranja del motor al cable de alimentación positivo y el cable negro del motor al cable negativo.

Asegúrese de que la llave de mar de entrada esté abierta antes de restablecer la alimentación y hacer funcionar el inodoro.

LISTA DE PIEZAS Imagen de referencia en la página 7

Clave	Descripción	Cant.	Núm. Parte
1	Kit de puertos (1 par)	1	30653-1004
2	Kit de carrocería	1	
3	Jaula de válvulas / conjunto de válvulas	1	30613-1001
4	Kit de diafragma	1	30617-1000
5	Kit de carcasa de diafragma y tapa de retención	1	30682-1000
6	Kit motor 12 Vdc	1	
	Kit motor 24 Vdc	1	
	Ensamble motor/bomba 12 Vdc	1	31631-0092
	Ensamble motor/bomba 24 Vdc	1	31631-0094

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEADOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xyblem.com/es-es/support, LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.

Xylem Inc. – USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK
Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT
2700 Cegléd
Külso-Káтай út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA
2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xyblem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved
Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries
43000-0664 Rev. C 10/2022